

Summary of STCs

No.	Name of centre	Province and District	Training courses	Fiscal year 2011		Fiscal year 2012	
				Period of training	No. of trainees certified	Period of training	No. of trainees in courses
①	Amizero Training Centre	East, Kayonza	Tailoring, Plumbing, Carpentry, Construction, Welding			2012.04~ 2012.10	80
②	VTC Nyanza	South, Nyanza	Tailoring, Plumbing, Carpentry, Construction, Welding, Silkscreen	2011.04~ 2011.10	82	2012.04~ 2012.10	85
③	VTC Rwabuye	South, Huye	Tailoring, Electricity, Construction, Carpentry (year 2011 only), Hairdressing (year 2011 only)	2011.04~ 2011.10	71	2012.05~ 2012.11	78
④	VTC Kibali	North, Gicumbi	Tailoring, Welding, Cooking, Auto-mechanics	2011.04~ 2011.10	99	2012.05~ 2012.11	78
⑤	GAKO Organic Farming Training Centre	Kigali, Kicukiro	Agriculture	2011.09~ 2011.10	80	2012.06~ 2012.07	80
				2011.11~ 2011.12	80		
⑥	Rwanda Union of the Blind (RUB)	Kigali, Kicukiro	Agriculture and life skills for people with visible impairment	2011.05~ 2011.12	15	2012.08~ 2013.03 (on planning)	15
⑦	AGHR	Kigali, Kicukiro	Tailoring, Electronics	2011.09~ 2012.03	54	2012.09~ 2013.03 (on planning)	60
⑧	VTC Rubengera	West, Karongi	Tailoring, Cooking	2011.09~ 2012.03	39	2012.09~ 2013.03	40 (planned)
⑨	VTC Gisenyi	West, Rubavu	Tailoring, electricity, plumbing, welding, computer	2011.09~ 2012.03	90		
⑩	ETEFOP Rubengeri	North, Musanze	Tailoring, Carpentry, Auto-mechanics			2012.09~ 2013.03	55 (planned)
⑪	IPRC Kigali	Kigali, Kicukiro	Auto-mechanics, plumbing, welding			2012.09~ 2013.03	75 (planned)
Total number of trainees					610		646

Schedule of the Mission

Date	Time	Activities	Accommodation
13 Aug. (Mon)	13:50 15:30	[Iseki] – Arrival in Kigali (QR 536) -Meeting at JICA Office (Chief Representative, Japanese Experts; Ms. Harada, Mr. Seno)	Kigali
14 Aug. (Tue)	8:30 11:40 15:30	-Meeting at RDRC (Chief Operation Officer) -Meeting at MINALOC (Acting Permanent Secretary) -Meeting at JICA Office (Ms. Harada, Mr. Seno)	Kigali
15 Aug. (Wed)	11:00 PM	-Meeting at WDA (Director of TVET Training) -Documentation	Kigali
16 Aug. (Thu)	8:30 11:00 15:45	-Visit RDRC Nyarugunga Production Workshop (Interviews with Provincial Reintegration officer in Kigali and a resident in the Workshop) -Meetings/Interviews at Kibali -Meetings/Interviews at Amizero	Kigali
17 Aug. (Fri)	10:45 11:40	-Meeting at Gisenyi District Office -Meetings/Interviews to Principal, trainers and graduates at Gisenyi VTC	Kigali
18 Aug. (Sat)		Document Preparation	Kigali
19 Aug. (Sun)	AM/PM 13:50	[Iseki] Document Preparation [Komukai, Kuwabara] – Arrival in Kigali (QR 536)	Kigali
20 Aug. (Mon)	10:30 PM 21:00	-Meeting at JICA Office (Chief Representative, Japanese Experts; Ms. Harada, Mr. Seno) -Team Meeting at JICA Office [Kawauchi] –Arrival in Kigali (KL 537)	Kigali
21 Aug. (Tue)	8:30 10:00 8:30 9:30 11:30 8:30 11:00	[Group A:Komukai, Kuwabara, Mr.Seno] –Courtesy call on RDRC (Chairman, Coordinator) -Internal meeting [Group B:Kawauchi, Ms.Harada] – Interview at RDRC (Engineer) -Visit/Interview at IRPW & Nyarugunga (RDRC Engineer, resident) -Interview at RHA [Group C:Iseki] – RDRC (Chief Operation Officer) -Meeting at AGHR	Kigali

Schedule of the Mission

	14:30	-Meeting at MINALOC (DG on Social affairs)	
	15:00	[All team members] – Visit NCPD	
	16:30	Visit NUDOR	
22 Aug. (Wed)	8:00	[Komukai, Kuwabara] –Courtesy call on MINALOC (Acting Permanent Secretary)	Kigali
	11:00	[All members] -Visit VTC Rubengera (Barrier Free renovation) , Interviews to Principal, Trainers, Graduates, NCPD coordinator at district office	
	17:40	[Komukai, Kuwabara] -Courtesy call on WDA (Director General)	
23 Aug. (Thu)	8:00	[Group A: Komukai, Kuwabara, Iseki, Mr.Seno] -Visit RCA	Kigali
	9:00	-Visit 3 cooperatives operating in Kigali	
	11:00	[Group B: Kawauchi, Ms. Harada] –Visit Nyanza VTC	
	PM	-Team meeting	
24 Aug. (Fri)	8:30	-Meeting with signing counter parts (RDRC, MINALOC, WDA)	Kigali
	13:30	-Barrier Free Workshop (hosted by RHA)	
25 Aug. (Sat)	20:20	Document Preparation [Kawauchi] Departure from Kigali (KL 535)	Kigali
26 Aug. (Sun)		Document Preparation	Kigali
27 Aug. (Mon)	8:30	-Team meeting at JICA office	Kigali
	13:30	-Joint Coordination Committee (JCC) -Signing of M/M (RDRC chairman, MINALOC Acting Permanent Secretary, WDA Director General)	
28 Aug. (Tue)		-Visit Rwabuye, Nyanza VTC	Kigali
29 Aug. (Wed)	AM	-Reporting at JICA office, Embassy of Japan	Kigali
	15:00	[Komukai, Kuwabara, Iseki] Departure from Kigali (QR 537)	



PROJECT DESIGN MATRIX (PDM) – Version 1 (agreed on JCC 25th January 2012)

Project Title: The Skills Training and Job Obtainment Support for Social Participation of the Ex-Combatants and Other People with Disabilities

Duration: 3 years

Target Group: The Ex-Combatants and Other People with Disabilities (ECOPD)

Target Area: The Republic of Rwanda

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicator	Means of Verification	Important Assumptions
<p>Overall Goal: The social participation of the ECOPD who participate in the skills training is promoted.</p>	<ul style="list-style-type: none"> -Number of the trained ECOPD by the Project retain in employment. -Number of the trained ECOPD improve the relationship with family, neighbors, friends and social groups in communities. -Number of the trained ECOPD increase the using of community/ social resources. -Number of the trained ECOPD feel that the qualities of their life have improved. 	<ul style="list-style-type: none"> -Baseline survey -Tracer survey -Interview/Questionnaire for ex-trainees -Interview with family and friends of ex-trainees -Report from the concerned organizations 	
<p>Project Purpose: The ECOPD who participate in the skills training obtain job.</p>	<ul style="list-style-type: none"> -Number of the trained ECOPD who start to generate income after the completion of the training course. 	<ul style="list-style-type: none"> -Baseline survey -Tracer survey -Interview/Questionnaire for ex-trainees -Report from the concerned organizations -Project report 	<ul style="list-style-type: none"> -The legal framework of support of ECOPD is established and the access to employment is improved. -Peace in the community that the ECOPD is reintegrated is secured and reconciliation is maintained.

Outputs:	Objectively Verifiable Indicator	Means of Verification	Important Assumptions
1. Environment to provide the skills training for the ECOPD is strengthened.	<ul style="list-style-type: none"> -Number of STCs renovated to be barrier-free facilities. -Number persons of ECOPD join skills training at STCs. -Number of the STCs trainers improve their training contents and method to suit to ECOPD. 	<ul style="list-style-type: none"> -Baseline survey -Tracer survey -Interview/Questionnaire for ex-trainees 	Responsibilities for the issue of skills training and support to obtain job for ECOPD continue to be among integral mission of governmental bodies.
2. Skills training for the ECOPD is improved.	<ul style="list-style-type: none"> -Number of ECOPD complete the course. -Percentage of the trained ECOPD is satisfied with skills training course. -Percentage of the trained ECOPD acquire expected level of skills. 	<ul style="list-style-type: none"> -Report from the concerned organizations -Project report -Each activities report -Interview/Questionnaire for participants of each activities 	
3. Support services to obtain job of the ECOPD are developed.	<ul style="list-style-type: none"> -Number of ECOPD participate in cooperatives and associations. -Number of ECOPD get employment. -Number of ECOPD receive tool-kits. -Number of ECOPD utilize tool-kits. -Number of times of implementation of Awareness raising program. -Number of the participants who participate in awareness raising program. -Percentage of persons who understand importance of job obtainment support of ECOPD among participants of awareness raising program. 		

Activities:	Input:	Important Assumptions
<p>Output 1: Environment to provide the skills training for the ECOPD is strengthened.</p> <p>1-1 To improve environment of the skills training. 1-1-1 To study on labor market and ECOPD. 1-1-2 To select the course and STCs. 1-1-3 To develop criteria to select trainees. 1-1-4 To establish the role of each stakeholder.</p> <p>1-2 To improve environment of the STCs. 1-2-1 To develop inclusive physical environment. 1-2-2 To develop inclusive human environment.</p> <p>Output 2: Skills training for the ECOPD is improved.</p> <p>2-1 To conduct skills training course. 2-2 To implement monitoring, evaluation and analysis. 2-3 To improve contents and method of the course.</p> <p>Output 3: Support services to obtain job of the ECOPD are developed.</p> <p>3-1 To support trainees to establish/participate in associations and cooperatives. 3-2 To provide tool-kits to trainees. 3-3 To provide necessary information and support to ex-trainees including beneficiaries of the previous JICA activity. 3-4 To implement related activities for awareness raising of ECOPD and their empowerment.</p>	<p>Input from Japan:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Long-term Expert -on Support for PWDs/Project Coordinator 2. Short-term Experts -Two to three (2-3) 3. Equipment -Necessary for the implementation of the Project -Tool-kits 4. Project Expenses -Operational Expenses (including local staff, training cost such as lecture fee, materials cost and so on) -Expense for barrier-free renovations <p>Input from Rwanda:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Counterpart Personnel -Project Supervisor: MINEDUC delegates WDA -Project Director: Chairman of RDRC in collaboration with DG of Department of Community Development and Social Affairs, MINALOC -Project Manager: Coordinator of RDRP in collaboration with DG of Department of Community Development and Social Affairs, MINALOC -Assistant Project Manager: Chief Operations Officer -Directors of STCs 2. Facilities and Equipment -Facilities for training of trainers -An office room for Japanese expert(s) -Office supply 3. Local Cost -Running expenses and consumable supplies for the equipment 	<p>- Training center continue to be in operation. - Training center staff do not leave.</p> <p>Pre-conditions: -Counterparts continue to be in operation. -Other donors supporting RDRP continue funding the program. -Security in Rwanda and neighboring countries is not deteriorated.</p>

* Skills Training Centers (STCs): VTCs (Vocational Training Centers) and other organizations

List of Stakeholders consulted

RDRC

Chairman	SAYNZOGA Jean
Coordinator	MUSONI Francis
Chief Operation Officer	BUTERA Michael
Provincial Reintegration Officer for Kigali	MUKESHIMANA Verra
Provincial Reintegration Officer for West	KALISA Augustin

MINALOC

Acting Permanent Secretary	RUGAMBA Egide
Director General of Community Development Social Affairs	TUMUSHIME Francine
Coordinator, Single project implementation unit	NDAHIRO Logan

WDA

Director General	GASANA Jerom
Director of TVET Training	HABIMANA Theodore

District Officer

Rubavu District, Head of cooperatives and Business Promotion	RUHAMANYA JMV
--	---------------

STC (Principal, Trainers, Trainees, Graduates)**Kibali**

Principal	Ruzindana Eugene
Trainers	Habumuremyi Jean Pierre Ndoriyobijya Cyprien Nzeyimana Gaspard Mushimiyimana Jeanne Safi Donatha Abatesi Joyce Nshimiyimana Emmanuel
Trainees currently enrolling	Mugenga Augustin Semasatsi Jean Michel Baruhije Vincent Kalisa Desire

Amizero

Trainers	Bihoyiki Emmanuel Habumuremyi Hussem Nsengimana Alphonse Ntivuguruzwa Emmy
Trainees currently enrolling	Ndaziramiye Matabaro Alex Nkundabatware Jean Baptiste Higiro Jean Bosco

List of Stakeholders consulted

	Ndagijimana Thomas Harerimana Alex Bizimana Emmanuel
Gisenyi	
Principal	Tuyisenge Evainte
Trainers	Uwineza Christine Bigirabagabo Saidi Gatabazi Modeste Mahirwe Patrick Niyonzima Pacifique Romain Kambale Ufitinema George
Cooperative (Duharanire Ubuzimabwiza)	Romain Kambale
Cooperative (Twitezembere)	Ndindabahizi Pierre
Cooperative (Twiyiteho)	Ngendahimana Ferdinand Habimana Jacques Maniraguha JMV Sinamenye P. Celestin Gatabazi Modeste
Cooperative (Tailoring)/Trainer	
AGHR	
Principal	NKUNDIYE Zacharie
Trainers	Hakorimana Celestin Seminega Fulgence Rukundo Nicolas
Cooperatives (DUANGIRE IBYIZA)	MUREKATETE Mwamini NIWEMWANA Sawuda MUHABURA Sadjida UDAYISENGA Afisa KANSHARA Hasina NYIRAHABIMAN Nema
Cooperatives (IREMBO RYITERAMBERE)	RUBAYITA Aimable RUBERANZIZA Jean Bosco MUNANA Jean de Dieu NYIRINKINDI Jean Damasc
Cooperative (IGIHE)	TUNEZERWE Innocent MUKANKUNDIYE Doretuya KAKUZE TUYISENGE Vedaste

List of Stakeholders consulted

	HEMERINTWARI Anastase SEMANA Deo
VTC Rubengera	
Principal	Kagoyera Jean d'Amour
Trainer	MUTIMANA'MA Epiphanie
Trainer	MUKAMPAMIRA Judith
Cooperatives (TUZAMUREI ICYARO)	UWIHOREYE Edouard MUJAWIMANAJulienne
Cooperatives (ABIZERARUGO)	BAKONGOMANI Ezechiel KJIANIZAN Josephine
NCPD	
Disability Friendly Communication Officer	NYIRABUGENIMANA Sylvie
Sport and Leisure Officer	UWAMAHORO M. Claire
Disability Mainstreaming Officer	MUKAZAYIRE Christine
Training and Skills Development Officer	NDIKUMANA Sosthene
Training and Skills Department	MURERA Emmanuel
Social Rehabilitation and Head of Empowerment and Social Unit	TWAGIRIMANA Eugene
Executive Secretary	NDAYISABA Emmanuel
NUDOR	
Advisor (VSO)	GODFREY Gloria
Executive Secretary	NSENGIYUMVA J D Amour
Advocacy and Disability Mainstreaming Officer	UWITONZE Nadege
Accountant	UZABUMWANA J D Amour
Advisor (Board Member)	KAMIMBA Jonatille
RCA	
Curriculum Development Officer	BIMENYIMANA Audha
Acting Director Planning and Capacity Building	Mugemana Damasleme





LIST OF THE STARTER KITS IN 2011

1. Tailoring Course

For Individual


Sewing Machine	Scissors	Measure
		

For Cooperative



3 Rulers	2 Squares	3 Flat Irons	Zigzag machine
			

2. Carpentry Course

For Individual




Masonry hammer	Tape Measure	Spoke Shave	Hack Saw
			
Square (Small)	Hand Saw	Big Saw	Jack Plane
			

For Cooperative



3 Serre-Joints	3 Presses
	

3. Plumbing Course

For Individual

Threading machine (Small)	Vice portable (Small)	Wrench pipe "14"
		

For Cooperative





Threading machine (Big)	Vice portable with support legs (Big)
	

4. Welding Course

For Individual













There are not the starter kits for individual.



For Cooperative

Welding machine	Hand drilling machine	Extension cable	Angle grinder
			

5. Construction Course

For Individual












Hammer	Tape Measure	Big Saw	Spirit level
			
Big square	Brick trowel	5 Builder lines	Rough Casting
			
Measure (50meter)	Steel Float	Craw Hammer	Spade
			

Helmets	Chisel
	






For Cooperative
There are not the starter kits for cooperative.

6. Electronic Course

For Individual








Pincher	Digital Multi Meter	Nippers	Soldering Iron
			
Tester	Extension Cable	Solder	Hacksaw
			
Hammer	Disordering pump	Electrician knife	
			

For Cooperative

18 Screw Drivers Kit	Electric drill handle	Inspection lamp	Digital plier ammeter
			
Soldering iron			
			

7. Agriculture Course

For Individual

Hoe	How with 3 cogs	Spade	Pitchfork
			
Rake	Machete	Wheelbarrows	
			

For Cooperative






Backpack sprayer


8. Computer Course

For Individual

There are not the starter kits for individual.

For Cooperative












Desktop computer	UPS	Voltage regulator	Laser Printer
			
Empty CD-R	Microsoft Office	Anti-virus software	
			

9. Silk Screening Course

For Individual

There are not the starter kits for individual.

For Cooperative

Sewing Machine	Scissors	Iron (Electronic)	Dryer
			
Extension Cable	Pot	Tub	Tupper wear
			
Film Plastic	Cloth	Ruler	Color Paint etc.
			

10. Cooking Course

For Individual

There are not the starter kits for individual.

For Cooperative

Big casserole, Big bawls, Termo, Table mat, Plate, Cups, Table, Charcoal cooker, Cooker with gas and electricity, Cassaba cooker, Sieve, Jug, Tray, Measure cup, Bowls, Oven(Non electrical), Chopper , Forks, Spoon, Ladle



11. Auto Mechanic Course

For Individual

There are not the starter kits for individual.

For Cooperative

1/2 square driver plus 26 items, Open jaw wrenches, 6 bijexagon ring wrenches, Feller gauge set, Steel carrying case, Foot pump, high air pressure



12. Hair dressing Course

For Individual

There are not the starter kits for individual.

For Cooperative

Shaving machine 220V

Mirror 50cmX50cm

Towels (M) 100% cotton

Buckets plastic, 15-20 kg

Plastic chairs standard size

Adaptor at least 5m

Casque

List of Rwandan Counterpart

Rwanda Demobilization and Reintegration Commission (RDRC)

Chairman	Jean Sayinzoga
Cordinator of RDRP	Musoni Francis
Chief Operation Officer	Michael Butera
Province Reintegration Officer	Mukeshimana Verra
	Habiyaremye Froduard
	Jean Bosco Ruhumuriza
	Jonathan Kirabo
	Niyonteze Clemence
Training Officer	Peter Claver Nkurunziza
Monitoring and Evaluation Officer	George Tukesiga
Social Worker Medical Reintegration Unit	Sugira Justine
Civil Engineer Expert	Nukurunziza Theogene

Ministry of Local Government (MINALOC)

Acting Permanent Secretary	Rugamba Egide
Director General of Community Development and Social Affairs	Tumushine Francine

Workforce Development Authority (WDA)

Director General	Jérôme Gasana
------------------	---------------

Skills Training Centres (STCs)

VTC Nyanza	Simon Mudumiro, Director (Apr. 2011-)
VTC Ruwabuye	Crescent Karerangabo (Apr. 2011-)
VTC Kibali	Eugene Ruzindana (Apr. 2011-)
Rwanda Union of the Blind (RUB)	Kanimba Donatilla, Executive Director, Rukeshimana J.M.V, Director of Masaka Resource Centre for the Blind (May. 2011-)
Association Générale des Handicapés du Rwanda (AGHR):	Nkundiye Zacharie, Representative (Sep. 2011-)
VTC Rubengera	Kagoyera Jean d'Amour, Director (Sep. 2011-)
VTC Gisenyi	Tuyisenge Evariste, Director (Sept. 2011-)
GAKO Organic Farming Training Centre	Richard Munyerango, Director (Sept. 2011-)
Amizero Training Centre	John Bideri (Apr. 2011-)

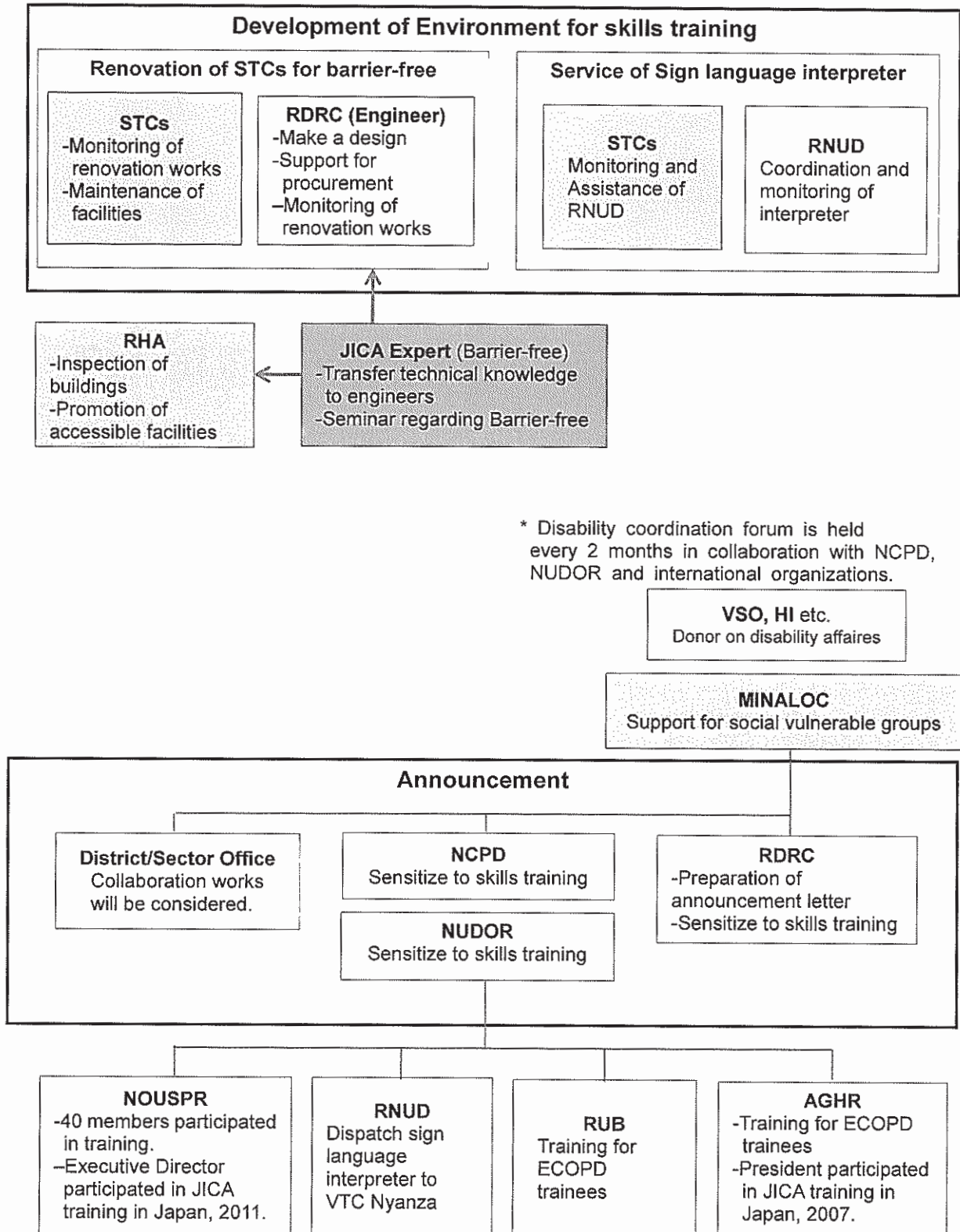
Summaries of Project Activities

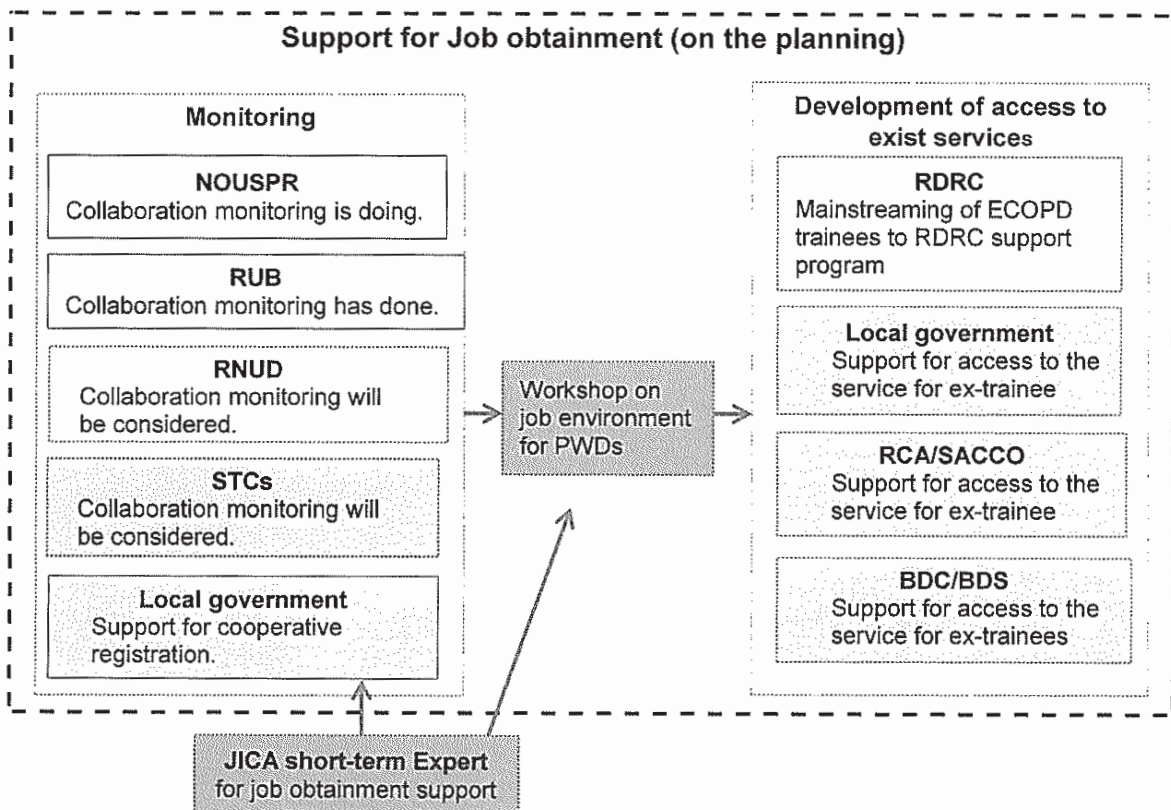
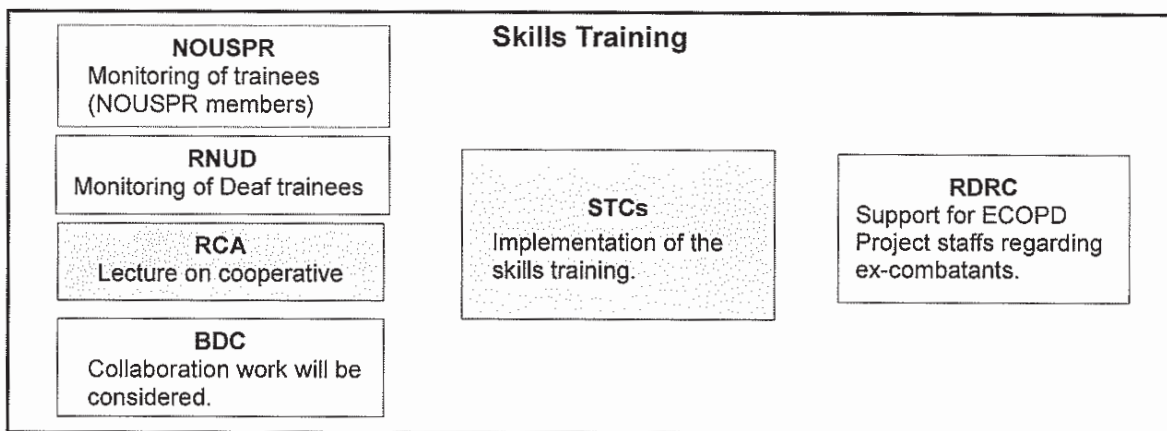
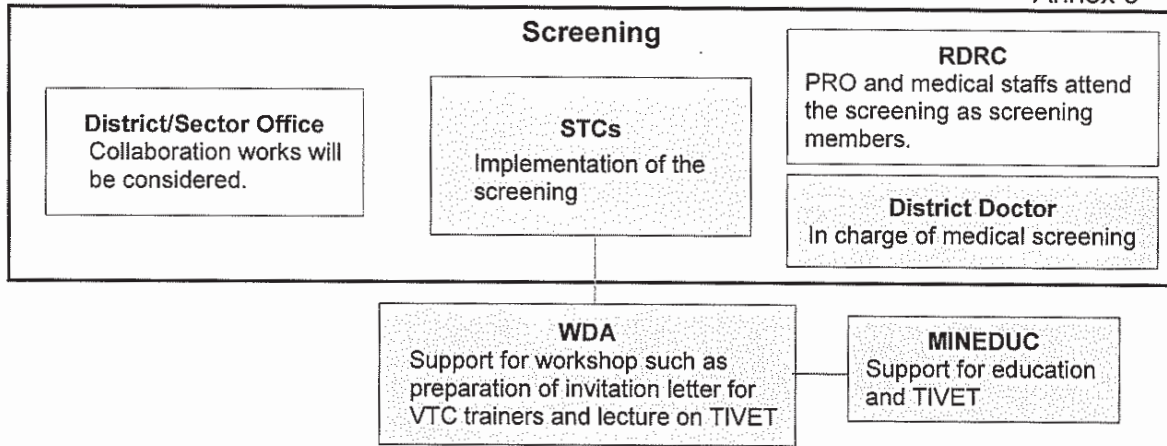
Planned Activities		Actual Activities
1 Environment to provide the skills training for the ECOPD is strengthened.		Indicators: No. of STCs to be renovated barrier-free facilities No. of ECOPD join skills training at STCs No. or % of STC trainers improve their training contents and method to suit to ECOPD
1-1	To improve environment of the skills training	
1-1-1	To study on labor market and ECOPD.	The needs survey on categorized ex-combatants was conducted in June 2011.
1-1-2	To select the course and STCs.	1. On 1st and 2nd JCC meeting the policy for implementation of skills training in ECOPD Project was confirmed that the STCs which have experience of skills training in previous project shall be selected for ECOPD Project. For the selection criteria of new STCs were set in July 2011 under agreement with RDRC: (1) Location of VTC whether PWDs are accessible (2) Feasibility of installing barrier-free facilities (3) Feasibility of adopting 6 month curriculum for ECOPD (4) VTC contract cost similar to the budget level of RDRC course (5) Acceptance of ex-combatant PWDs (6) Priority areas of categorized disabled ex-combatants (based on the need survey) 2. The selection of STCs and courses were done in March, April and August 2011, March 2012 and July 2012: 12 kinds of courses (welding, brick laying, carpentry, plumbing, tailoring, electronics-electricity, computer operation, silkscreen, auto mechanic, hair dressing, catering and agriculture & cattle breeding) to be implemented in 9 STCs (Nyanza, Rwabuye, Kibali, Rubengera, Gisenyi, RUB, GAKO, Amizero, AGHR)
1-1-3	To develop criteria to select trainees.	Based on the discussion and resolution adopted by JCC members in April 2011, the criteria for selection of trainees was elaborated and updated from the selection done in September 2011: (1) to include categorized disabled ex-combatant as top priority, (2) to include non-categorized disabled ex-combatant and other PWDs with the proportion of 5:5 in the remaining seats.
1-1-4	To establish the role of each stakeholder,	At the initial stage of the Project, the role of each stakeholder was followed as per the previous Project. At the 1st JCC, more specific role of each stakeholder for the screening of the trainees was agreed:
1-2	To improve environment of the STCs	
1-2-1	To develop inclusive physical environment	1. A workshop on barrier-free in VTCs was conducted in August 2011 at Nyanza for 40 trainers of construction course. 2. The barrier-free facilities were constructed in VTC Gisenyi, Rubengera, and AGHR (Electronics course) with ECOPD budget 3. VTC Nyanza, Rwabuye and Rubengera complemented barrier-free facilities with their own resources. 4. VTC Amizero and GAKO organic farming training center renovated barrier-free facilities with their own resources.
1-2-2	To develop inclusive human environment	1. To remove the barriers for deaf trainees, sign language interpreters were dispatched to VTC Nyanza between April and July 2012. 2. To remove the barriers (attitude of STCs staff to PWDs), following workshop/meeting on disability for STCs staff were conducted: (1) Consultation meetings (held within two weeks from the start of the courses to prevent dropouts) in January 2012 and May 2012 at Amizero, Rwabuye, Nyanza, Kibali for 25 STC staff. (2) Consultation meetings on trainees with psycho-social in January 2012 at AGHR for 10 STC staff (3) Workshop on skills training and understanding of disability for directors of STCs, District officers, DPOs and RDRC in January 2012 at Kigali for 30 persons. 3. To dispatch sign language interpreters to VTC Nyanza for the Deaf trainees for 3 months in collaboration with RNUD. 4. To remove the barriers for the Deaf trainees, following training/workshops were conducted: (1) Sign language training for 7 Deaf trainees at VTC Nyanza in May in collaboration with RNUD, (2) Sign language workshop, i.e. trainers and non-Deaf trainees of VTC Amizero in May and VTC Rwabuye in June for 170 persons.

2 Skills training for the ECOPD is improved.		<p>Indicators: No. of ECOPD complete the course. % of the trained ECOPD is satisfied with skills training course. % of the trained ECOPD acquire expected level of skills</p>
2-1	To conduct skills training course.	By the end of July 2012, skills training course of 12 professions (welding, brick laying, carpentry, plumbing, tailoring, electronics-electricity, computer operation, silkscreen, auto mechanic, hair dressing, catering and agriculture & cattle breeding) were implemented in 9 STCs (Nyanza, Rwabuye, Kibali, Rubengera, Gisenyi, RUB, GAKO, Amizero, AGHR) for 1,025 trainees (690 completed, 321 still learning, 14 dropout).
2-2	To implement monitoring, evaluation and analysis.	Periodical monitoring and analysis has been realizing during implementation of skills training courses. Each end of the first-term and closing of the skills training evaluation has been done.
2-3	To improve contents and method of the course.	A workshop on skills training and understanding of disability was conducted for Trainers/Directors of STCs and DPOs in July 2012 at Kigali for 67 persons.
3 Support services to obtain job of the ECOPD are developed.		<p>Indicators: No. of ECOPD participate in cooperatives and associations No. of ECOPD get employment No. of ECOPD receive tool-kits No. of ECOPD utilize tool-kits No. of times of implementation of Awareness raising program No. of persons who participate in awareness raising program % of persons who understand importance of job obtainment support of ECOPD among participants of awareness raising program</p>
3-1	To support trainees to establish/participate in associations and cooperatives.	<p>1. 2 types of workshop for trainees during training course were organized: (1) to learn from ex-trainees experiences (telling success stories) for total of 835 trainees (in Jan.2012 for 185 at Gisenyi, AGHR, Rubengera and in July 2012 for 650 at Kibali, Rwabuye, RUB and Nyanza), (2) to learn fundamentals of cooperatives, as well as legal procedure for registration, collaborating with Rwanda Cooperative Agency for total of 670 trainees (in Sept 2011 for 423 at Nyanza, Rwabuye, Kibali, Gako 1 & 2, RUB, in Feb.2012 for 170 at Rubengera, Gisenyi, AGHR, and in June 2012 for 77 at GAKO).</p> <p>2. Consultation was provided during the process of formulating cooperatives by the Project in collaboration with VTCs.</p>
3-2	To provide tool-kits to trainees.	<p>1. Starter kits were provided for all trainees who completed skills training courses and/or for cooperatives.</p> <p>Some expensive tools like welding machine, zig-zag machine were provided for cooperative basis (one for each coops), and other inexpensive tools for each individual.</p> <p>2. Contents of tool kits were reviewed by STCs and in some part with suggestion by JOCVs.</p>
3-3	To provide necessary information and support to ex-trainees including beneficiaries of the previous JICA activity.	Apart from activities referred in 3-1, in March 2012, follow-up workshop was conducted for 270 ex-trainees including previous JICA Project at VTC Nyanza, Kibali and GAKO, where Business Development Centre (BDC) introduced their programmes to support cooperatives. In the workshop, STCs and RDRC staff also advised ex-trainees through group discussion.
3-4	To implement related activities for awareness raising of ECOPD and their empowerment.	<p>1. A seminar on barrier-free was conducted in August 2011 in Hotel Hiltop, Kigali for 50 participants including officers of architectural related ministries, Directors of STCs, DPO and RDRC.</p> <p>2. A open lecture on barrier-free was conducted in August 2011 in KIST, Kigali for 70 participants including students and lecturers of architectural.</p> <p>3. Access Audit of MINALOC was conducted in Sep. 2011 with involvement of DPOs, RHA and other concerned.</p> <p>4. As a collaboration with DPOs, the Project supported the International Day for People with Disabilities in December 2011.</p> <p>5. The Project hold an exposition of products by ex-trainees in Mall in December 2011. The ex-trainees who learned silk-screening and tailoring and also DPOs and JOCVs participated.</p> <p>6. The Project distributed ECOPD News (monthly project newsletter) in Japanese, English & Kinyarwanda to all Districts, Sectors concerned, DPOs and others.</p>

- 1-2-2 "Workshop on skills training and understanding of disability for 23 persons in January 2012 at Kigali " contributed also 3-4.
- 1-2-2 "Consultation meetings" in January 2012 at May 2012 at Amizero, Rwabuye, Nyanza, Kibali and AGHR contributed also 2-2, 2-3 and 3-4.
- 1-2-2 "To dispatch sign language interpreters to VTC Nyanza for the Deaf trainees" contributed also 3-4.
- 1-2-2 "Sign language training for 7 Deaf trainees of VTC Nyanza in May" and "Sign language workshop for 170 persons, i.e. trainers and non-Deaf trainees of Amizero and Rwabuye" contributed also 3-4..
- 2-3 "Workshop on skills training and understanding of disability for 67 persons in July 2012 at Kigali contributed also 1-2-2 and 3-4.
- 3-4 "Exposition of products by ex-trainees in Mall in December 2011" contributed also 3-3

STAKEHOLDERS DIAGRAM OF ECOPD PROJECT





PROJECT DESIGN MATRIX (PDM) – ver.2 (authorized on JCC 27th August 2012)

Project Title: The Skills Training and Job Obtainment Support for Social Participation of the Ex-Combatants and Other People with Disabilities

Duration: 3 years

Target Group: The Ex-Combatants and Other People with Disabilities (ECOPD)

Target Area: The Republic of Rwanda

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicator	Means of Verification	Important Assumptions
<p>Overall Goal: The social participation of the ECOPD who participate in the skills training is promoted.</p>	<p>-Training for ECOPD is started in Rwanda after the termination of the Project*¹ -70% of the trained ECOPD by the Project who feel the relationship with family, neighbors, friends and social groups in communities has improved.. -70% of the trained ECOPD by the Project who increase the participation in community and social activities. -70% of the trained ECOPD by the Project feel that the qualities of their life have improved*².</p>	<p>-Baseline survey -Tracer survey -Interview/Questionnaire for ex-trainees -Interview with family and friends of ex-trainees -Report from the concerned organizations</p>	
<p>Project Purpose: The ECOPD who participate in the skills training obtain job.</p>	<p>-70% of the trained ECOPD who generate income with the skills acquired by the training during 6 months after the graduation.</p>	<p>-Baseline survey -Tracer survey -Interview/Questionnaire for ex-trainees -Report from the concerned organizations -Project report</p>	<p>-The legal framework of support of ECOPD is established and the access to employment is improved. -Peace in the community that the ECOPD is reintegrated is secured and reconciliation is maintained.</p>

*¹ by the funding outside of the Project

*² Quality of life: Economic, social, psychological aspects (ex. Income, relation, self-confidence, dignity etc.)

Outputs:	Objectively Verifiable Indicator	Means of Verification	Important Assumptions
1. Environment to provide the skills training for the ECOPD is strengthened.	-The mechanism* ³ to implement skills training for ECOPD is established. -10 STCs* ⁴ constructed and/or renovated to be barrier-free facilities - The understanding of VTC trainers on PWDs is improved.	-Baseline survey -Tracer survey -Interview/Questionnaire for ex-trainees -Report from the concerned organizations	Responsibilities for the issue of skills training and support to obtain job for ECOPD continue to be among integral mission of governmental bodies.
2. Skills training for the ECOPD is improved.	-1400 ECOPD complete the course. -80% of the STCs supported by the ECOPD Project improve their training contents and method to suit to ECOPD. -95% of the trained ECOPD is satisfied with skills training course	-Project report -Each activities report -Interview/Questionnaire for participants of each activities	
3. Support services* ⁵ to obtain job of the ECOPD are developed.	-85% of ECOPD participate in cooperatives and associations. -85% of ECOPD who utilize tool-kits during 6 months after the training. -70% of trained ECOPD is satisfied with the employment support service by the Project at the time of 6 months after the graduation.		
4. Partnership among organizations related to social participation of ECOPD is strengthened.	-The regular collaboration and meeting mechanism by involving relevant organization* ⁶ is established. -The experiences and lessons learned of the Project are shared among relevant organizations. - Frequency of communication among relevant organizations with their own initiatives for the purpose of promoting social participation of ECOPD increases.		

*³ The mechanism: Needs survey, STC selection criteria, trainees screening criteria, clarification of role of each stakeholder at screening.

*⁴ Skills Training Centers (STCs): VTCs (Vocational Training Centers) and other organizations which proved skills training.

*⁵ 1) distribution of appropriate tool-kit, 2) giving information regarding job opportunities, 3) Holding lectures about formulating cooperatives
4) Implementation of awareness raising of ECOPD and their empowerment for the society

*⁶ Relevant organization: CP, NCPD, NUDOR, RCA, RHA etc.

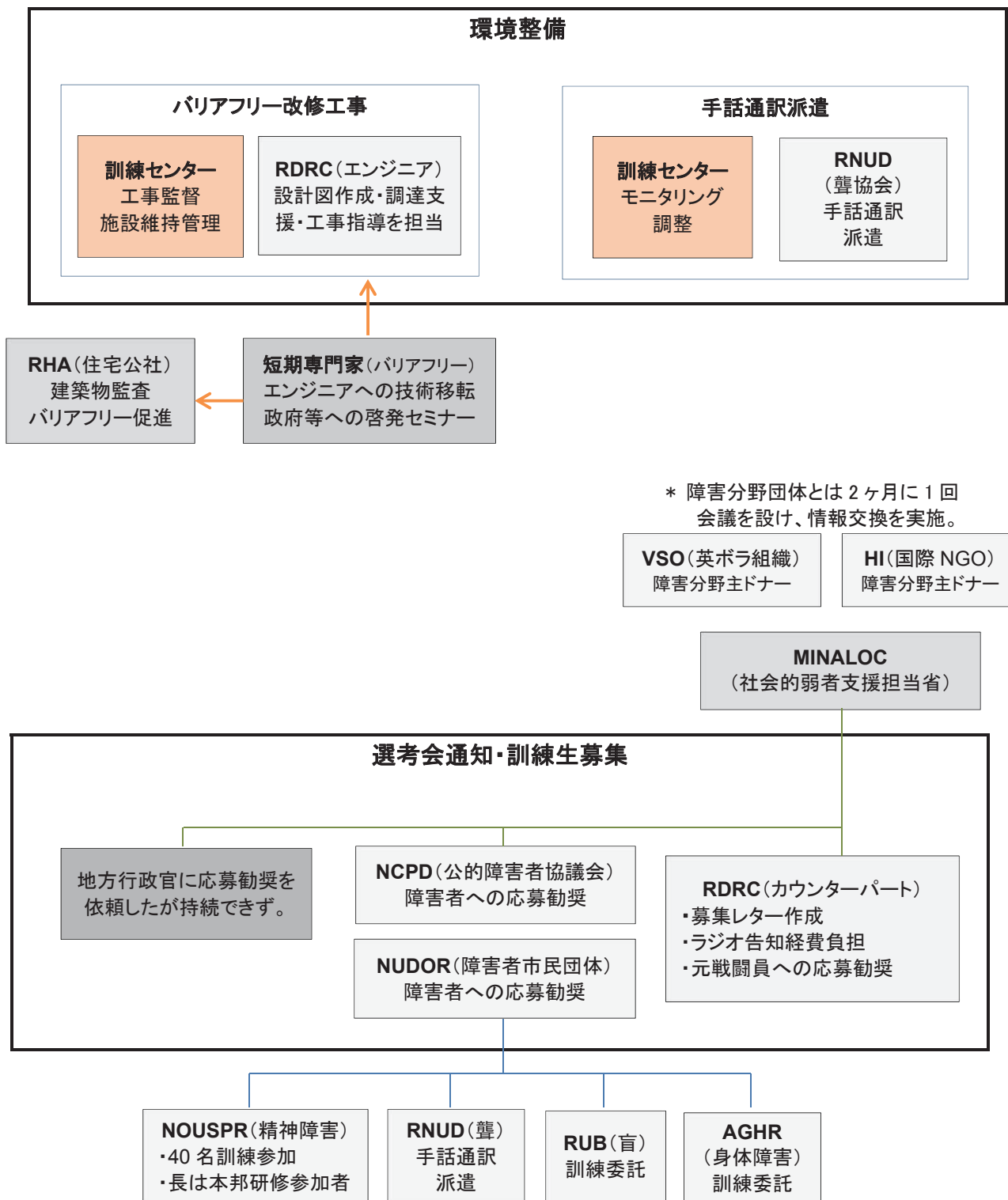
Activities:	Input:	Important Assumptions
<p>Output 1: Environment to provide the skills training for the ECOPD is strengthened.</p> <p>1-1 To improve environment of the skills training. 1-1-1 To study on labor market and ECOPD. 1-1-2 To select the course and STCs. 1-1-3 To develop criteria to select trainees. 1-1-4 To establish the role of each stakeholder.</p> <p>1-2 To improve environment of the STCs. 1-2-1 To develop inclusive physical environment. 1-2-2 To develop inclusive human environment.</p> <p>Output 2: Skills training for the ECOPD is improved.</p> <p>2-1 To conduct skills training course. 2-2 To implement monitoring, evaluation and analysis. 2-3 To improve contents and method of the course.</p> <p>Output 3: Support services to obtain job of the ECOPD are developed.</p> <p>3-1 To support trainees to establish/participate in associations and cooperatives. 3-2 To provide tool-kits to trainees. 3-3 To provide informative information (job opportunities, success stories of the ex-trainees etc.) for the job obtainment to ex-trainees including beneficiaries of the previous JICA activity. 3-4 To implement related activities for awareness raising of ECOPD and their empowerment.</p>	<p>Input from Japan:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Long-term Expert -on Support for PWDs/Project Coordinator 2. Short-term Experts -Two to three (2-3) 3. Equipment -Necessary for the implementation of the Project -Tool-kits 4. Project Expenses -Operational Expenses (including local staff, training cost such as lecture fee, materials cost and so on) -Expense for barrier-free renovations <p>Input from Rwanda:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Counterpart Personnel -Project Supervisor: MINEDUC delegates WDA -Project Director: Chairman of RDRC in collaboration with DG of Department of Community Development and Social Affairs, MINALOC -Project Manager: Coordinator of RDRP in collaboration with DG of Department of Community Development and Social Affairs, MINALOC -Assistant Project Manager: Chief Operations Officer -Directors of STCs 2. Facilities and Equipment -Facilities for training of trainers -An office room for Japanese expert(s) -Office supply 3. Local Cost -Running expenses and consumable supplies for the equipment 	<p>- Training center continue to be in operation. - Training center staff do not leave.</p> <p>Pre-conditions: -Counterparts continue to be in operation. -Other donors supporting RDRP continue funding the program. -Security in Rwanda and neighboring countries is not deteriorated.</p>

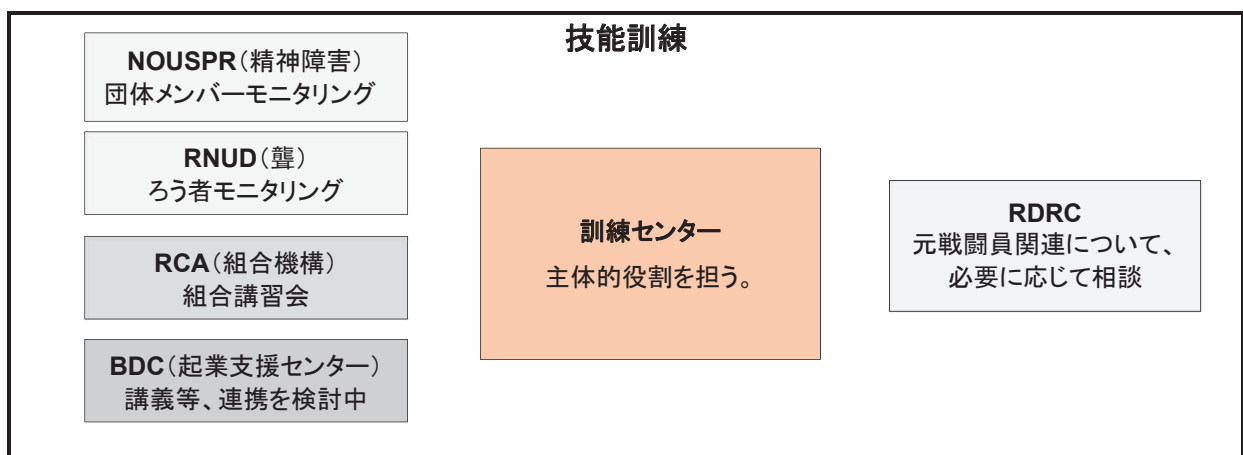
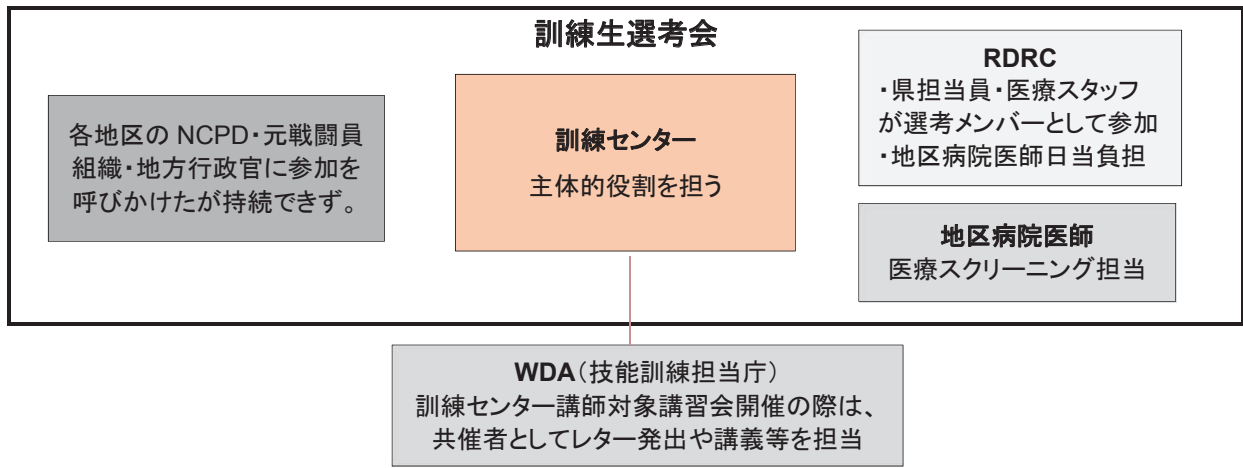
<p>Output 4:Partnership among organizations related to social participation of ECOPD is strengthened.</p> <p>4-1 Distribute newsletter of the Project to relevant organizations.</p> <p>4-2 To conduct workshops, meetings and informal interactions among relevant organizations, including technical working committee.</p> <p>4-3 To document the Project experience and lessons learned through revising the Project manual compiled by the previous Project, for sharing experience with relevant stakeholders.</p>		
---	--	--

No.	センター名	所在県・郡	訓練種目	2011年度		2012年度	
				訓練期間	卒業生の数	訓練期間	訓練生の数
①	Amizero 訓練センター	東部 Kayonza	縫製、水道工、木工、建築、溶接			2012.04～ 2012.10	80
②	Nyanza 訓練センター	南部 Nyanza	縫製、水道工、木工、建築、溶接、シルクスクリーン	2011.04～ 2011.10	82	2012.04～ 2012.10	85
③	Rwabuye 訓練センター	南部 Huye	縫製、電気、建築、木工、理容	2011.04～ 2011.10	71	2012.05～ 2012.11	78
④	Kibali 訓練センター	北部 Gicumbi	縫製、溶接、調理、自動車整備	2011.04～ 2011.10	99	2012.05～ 2012.11	78
⑤	GAKO 有機農業 訓練センター	キガリ Kicukiro	農業	2011.09～ 2011.10 2011.11～ 2011.12	80 80	2012.06～ 2012.07	80
⑥	ルワンダ盲連合 (RUB)	キガリ Kicukiro	農業、点字訓練、歩行訓練等	2011.05～ 2011.12	15	2012.08～ 2013.03 (on planning)	15
⑦	ルワンダ障害者 市民団体(AGHR)	キガリ Kicukiro	縫製、電子	2011.09～ 2012.03	54	2012.09～ 2013.03 (on planning)	60
⑧	Rubengera 訓練センター	西部 Karongi	縫製、調理	2011.09～ 2012.03	39	2012.09～ 2013.03	40 (planned)
⑨	Gisenyi 訓練センター	西部 Rubavu	縫製、電子、水道、溶接、コンピューター	2011.09～ 2012.03	90		
⑩	ETEFOP Rubengeri	北部 Musanze	縫製、自動車整備、木工			2012.09～ 2013.03	55 (計画)
⑪	IPRC Kigali	キガリ Kicukiro	自動車整備、水道、溶接			2012.09～ 2013.03	75 (計画)
訓練実施合計数					610		646

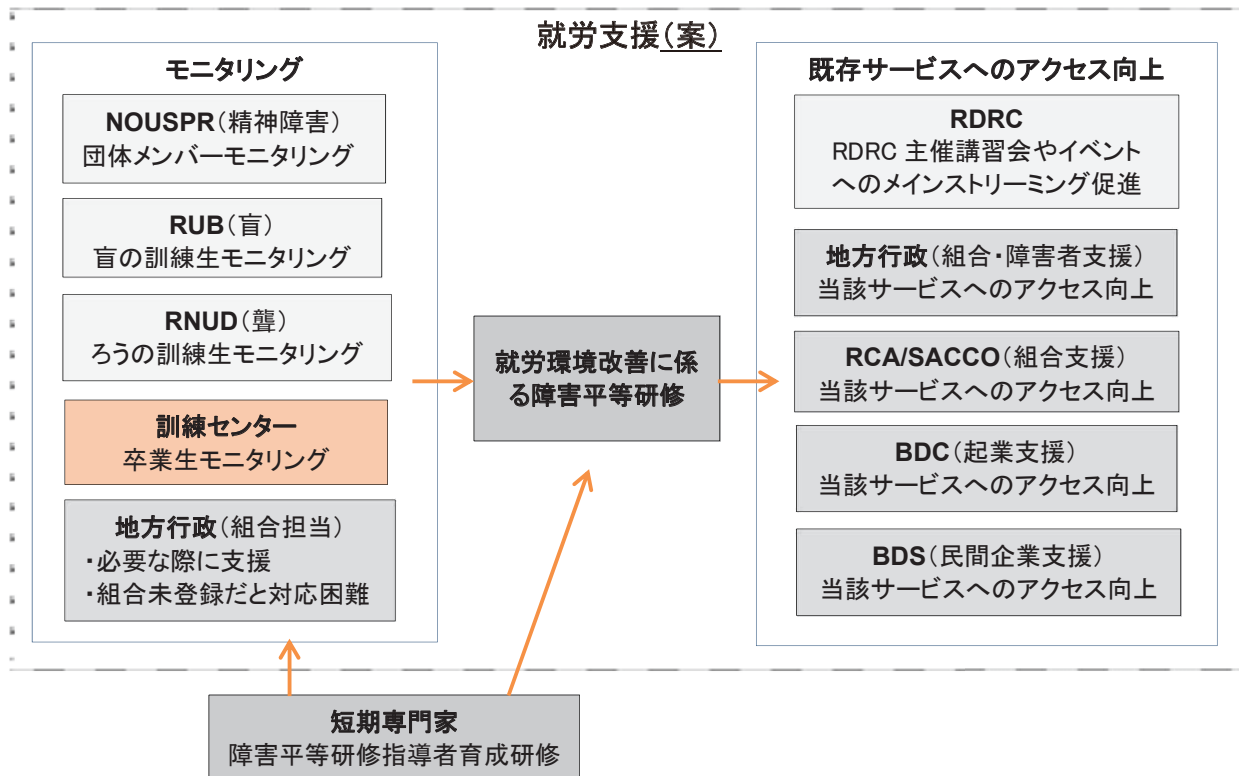
ステークホルダー関係図

ルワンダ 障害を持つ元戦闘員と障害者の社会復帰のための技能訓練及び就労支援プロジェクト





* RUB・NOUSPRとの連携モニタリング活動は既に実施。他組織との連携モニタリングについては検討予定。地方行政は、組合登録申請用紙受理や組合間トラブル発生時の仲裁役等を担っているが、行政の関与度は地域によってばらつきあり。今後、就労環境改善へ向けた研修を行い、既存サービスへのアクセスを向上目指す。



略語

略語	英語表記	日本語表記	備考
RDRC	Rwanda Demobilization and Reintegration Commission	ルワンダ動員解除・社会復帰委員会	カウンターパート機関 元戦闘員支援
RHA	Rwanda Housing Authority	ルワンダ住宅公社	建築物担当のインフラ省下部組織
NCPD	National Council of Persons with Disabilities	全国障害者協議会	地方自治省下の公的障害者団体
NUDOR	National Union of Disabilities Organization Rwanda	ルワンダ全国障害者団体連合	障害者団体により構成される民間団体。プロジェクトで関わっている障害団体は同連合メンバー
RNUD	Rwanda National Union of the Deaf	ルワンダ全国ろう連合	ろう者の代表組織
NOUSPR	National Union of Users and Survivors of Psychiatry in Rwanda	ルワンダ全国精神障害連合	虐殺犠牲者を含む精神障害支援組織。会長は、昨年度本邦研修参加。
RUB	Rwanda Union of the Blind	ルワンダ盲連合	盲の代表組織
AGHR	Association Generale des Handicapes du Rwanda	ルワンダ市民障害者協会	会長は、2007 年本邦研修参加。
VSO	Volunteer Service Overseas	-	イギリスのボランティア組織。障害分野にて積極的に活動。
HI	Handicap International	-	障害者支援で有名な国際 NGO
MINALOC	Ministry of Local Government	地方自治省	社会的弱者支援や地方行政統括担当。
WDA	Workforce Development Authority	教育省雇用開発局	高等教育・職業訓練を担当する教育省下部組織。
RCA	Rwanda Cooperative Agency	ルワンダ組合機構	組合支援を行う通産省下部組織
SACCO	Saving & Credit Cooperative	貯蓄・信託組合	低利子で組合に貸付を行う RCA 傘下組織。
BDC	Business Development Center	ビジネス開発センター	ルワンダ開発庁 (RDB) 傘下。中小企業・地域起業支援を行い各 District に設置されている。
BDS	Business Development Services Center	ビジネス開発サービスセンター	商工会議所 (PSF) 傘下。中小企業支援を行い、各 District に設置されている。

ワークショップ/研修一覧表(2011年～2012年8月)

アウトプット①: 障害をもつ元戦闘員及び一般障害者に対する技能訓練実施に係る環境が整備される。
アウトプット②: 障害をもつ元戦闘員及び一般障害者に対する技能訓練サービスが強化される。
アウトプット③: 障害をもつ元戦闘員及び一般障害者に対する就労支援のためのサービスが促進される。

以下、時系列にて記載しております。

アウトプット	No.	研修名	日程	期間 (日数)	対象者	参加 者数	講師	実施・企画・運営 機関
アウトプット③	1	Success story on ex-trainees personal experiences	July 2011 14(Kibali), 18(Rwabuye), 19(RUB), 21(Nyanza)	半日	技能訓練生(プロジェクト対象者以外の者も含む)・訓練センタースタッフ	650	前プロジェクトの元訓練生	JICA、STC
アウトプット①③	2	Open lecture "Friendly Environment for All"	12 August 2011 at KIST	半日	建築学部学生・講師等	70	JICA 短期専門家	JICA、KIST 建築学部
アウトプット①②	3	Workshop on Barrier-free Environment in VTCs	17 August 2011 at VTC Nyanza	半日	技能訓練センター建設コース講師	40	JICA 短期専門家	JICA、RDRC、WDA
アウトプット①③	4	Seminar on "Friendly Environment for All" ~ Barrier-Free	19 August 2011 at Hotel Hilltop	1日	障害または建築関係省庁及び地方行政官、訓練センター長、障害関連団体、RDRC等	50	JICA 短期専門家、NCPD、RHA 等	JICA、RDRC

		Facilities for PWDs~						
アウトプット③	5	Workshop on Cooperative	September 2011 21(Nyanza) 22(Rwabuye) 23(Kibali) 28(Gako1) 8 Nov(RUB) 5 Dec(Gako2)	1日	技能訓練生	423	RCA トレーナー	JICA、RDRRC、 RCA
アウトプット①②	6	Consultation meeting on psycho-social disability	10 January at AGHR	半日	AGHR スタッフ・訓練生リーダー	10	RDRRC 医療ユニットスタッフ	JICA、RDRRC
アウトプット③	7	Success story on ex-trainees personal experiences	January 2012 12(Gisenyi), 13(AGHR), 16(Rubengera)	半日	技能訓練生・訓練センタースタッフ	185	前プロジェクトの元訓練生	JICA、STC
アウトプット①③	8	Workshop on skill training and job obtainment for PWDs	24 January 2012 at Hotel Lapalisse	半日	訓練センター長、郡障害分野担当官、障害団体、WDA、RDRRC 等 JCC メンバー	30	JICA 専門家	JICA、RDRRC
アウトプット③	9	Workshop on Cooperative	February 2012 14-15(Rubengera) 21-22(Gisenyi) 27-28 AGHR	2日	訓練生	170	RCA トレーナー	JICA、RDRRC、 RCA
アウトプット③	10	Follow-up workshop for ex-trainees(2009-2011)	March 2012 12(Nyanza)	半日	2009~2011 年に JICA プロジェクトの技能訓練を修了し	270	BDC マネージャー、STC スタッフ、	JICA、RDRRC、 STC

			14(Kibali) 19(Gako)		た元訓練生		RDRC スタッフ	
アウトプット①②	11	Consultation meeting on disability	May 2012 15(Amizero) 17(Rwabuye) 22(Nyanza) 24(Kibali)	半日	訓練センタースタッフ	25	JICA 専門家	JICA
アウトプット①	12	Sign language training for Deaf trainees	1-8 May 2012 at VTC Nyanza	半日 ×8日	VTCニャンザの聾訓練生	7	RNUD インストラクター	JICA、RNUD
アウトプット①③	13	Sign language training for trainees and trainers	28 May 2012 at VTC Rwabuye 13 June 2012 at VTC Amizero	半日	訓練生・訓練センタースタッフ	170	RNUD インストラクター、ブタレ聾学校職員	JICA、RNUD、ブタレ聾学校
アウトプット③	14	Workshop on Cooperative	25-26 June 2012 at Gako	2日	訓練生	77	RCA トレーナー	JICA、RDRC、RCA
アウトプット①②③	15	Workshop on skills training for PWDs	26-27 July 2012	1日半	訓練センタースタッフ、障害団体スタッフ、MINEDUC/WDA	70	JICA 専門家、WDA 職員	JICA、RDRC、WDA

プロジェクトデザイン・マトリックス (PDM) (Version2:2012年8月)

案件名: 障害をもつ元戦闘員及び一般障害者の社会復帰のための技能訓練・就労支援

期間: 2011年3月11日～2014年3月11日

対象者: 障害をもつ元戦闘員および一般障害者

対象地域: ルワンダ共和国

プロジェクトの要約	指標	入手手段	外部条件
上位目標: 技能訓練に参加した障害をもつ元戦闘員及び一般障害者の社会参加が促進される。	1:プロジェクト完了後に、ルワンダで障害をもつ元戦闘員及び一般障害者に対する技術訓練が開始される ¹ 。 2:プロジェクトによって、70%の技能訓練修了生が家族・近隣住民・友人・コミュニティグループとの関係が改善されたと感じる。 3:プロジェクトによって、70%の技能訓練修了生によるコミュニティや社会活動の参加が増加する。 4:プロジェクトによって、70%の技能訓練修了生が自分達の生活の質が向上したと感じる ² 。	<ul style="list-style-type: none"> ・ ベースライン調査 ・ 追跡調査 ・ 訓練生への質問票・面談 ・ 訓練生の家族、友人関係者への面談 ・ 関係機関からの報告書 	
プロジェクト目標: 技能訓練に参加した障害をもつ元戦闘員及び一般障害者の就労が実現される。	70%の技能訓練修了生が、訓練終了後6か月間に訓練で習得した技術を活用して収入を創出する。	<ul style="list-style-type: none"> ・ ベースライン調査 ・ 追跡調査 ・ 訓練生への質問票・面談 ・ 関係機関からの報告書 ・ プロジェクト報告書 	<ul style="list-style-type: none"> ・ 障害をもつ元戦闘員及び障害者を支援する法的枠組み維持され、社会参加が促進される。 ・ 障害をもつ元戦闘員が

¹ プロジェクト以外の予算による

² 生活の質:経済的、社会的、心理的側面(例:収入、人間関係、自信・自尊心の回復等)

アウトプット	指標	入手手段	外部条件
1. 障害をもつ元戦闘員及び一般障害者に対する技能訓練実施に係る環境が整備される。	1-1: 障害をもつ元戦闘員及び一般障害者に対する技能訓練生の選定に係る体制が構築される ³ 。 1-2: 10 か所の技能訓練センターにおいてバリアフリー化の建設、修繕が実施される。1-3: 技能訓練センター講師の障害者に対する理解度が向上する。	<ul style="list-style-type: none"> ・ ベースライン調査 ・ 追跡調査 ・ 訓練センター講師・訓練生への質問票・面談 ・ 関係機関からの報告書 	復帰する地域の治安が確保され、和解が維持される。
2. 障害をもつ元戦闘員及び一般障害者に対する技能訓練サービスが強化される。	2-1: 1400 名の障害をもつ元戦闘員及び一般障害者が技能訓練の課程を修了する。 2-2: プロジェクトによって支援を受けた技能訓練センターの80%が障害をもつ元戦闘員及び一般障害者に対する技能訓練課程の内容や方法を改善する。 2-3: 95%の障害をもつ元戦闘員及び一般障害者の技能訓練生が、訓練課程の内容に満足する。	<ul style="list-style-type: none"> ・ プロジェクト報告書 ・ 研修・セミナー報告書 ・ 研修・セミナー参加者質問票・面談 	障害をもつ元戦闘員及び障害者の技能訓練・就労支援に関する事項への責務が政府の方針において重要と位置づけられる。
3. 障害をもつ元戦闘員及び一般障害者に対する就労支援のためのサービスが促進される ⁴ 。	3-1: 85%の技術訓練生が組合を結成・参加する。 3-2: 85%の技術訓練修了生が卒業後 6 か月の間にスターターキットを活用する。 3-3: 訓練終了後 6 か月の時点で、70%の技能訓練修了生がプロジェクトによって受けた就労支援サービスに満足している。		

³ 訓練生の選定に係る体制: ニーズ調査、技能訓練センターの選定基準、訓練生スクリーニング基準、スクリーニングの際の各関係機関の役割の明確化

⁴ 1) 適切なスターターキットの配布、2) 雇用機会に関する情報提供 3) 組合形成に関する講義 4) 一般社会に対する障害をもつ元戦闘員及び一般障害者の啓発活動

<p>4. 障害をもつ元戦闘員及び一般障害者の社会参加を促進する関連機関とのパートナーシップが強化される。</p>	<p>4-1: 関係機関との定期的な協力や会合が開催される体制が構築される⁵。</p> <p>4-2: プロジェクトの経験及び教訓が関係機関と共有される。</p> <p>4-3: 障害をもつ元戦闘員及び一般障害者の社会参加の促進を目的に、関係機関が独自でコミュニケーションを取る頻度が増加する。</p>		
活動	投入		外部条件
<p>成果 1. 障害をもつ元戦闘員及び一般障害者に対する技能訓練に係る環境が整備される。</p> <p>1-1 技能訓練実施に係る整備</p> <p>1-1-1 市場ニーズ・対象者ニーズを調査する。</p> <p>1-1-2 技能訓練コース・対象センターを選定する。</p> <p>1-1-3 技能訓練生選考方法・基準を設定する。</p> <p>1-1-4 関係者・関係機関の役割を設定する。</p> <p>1-2 訓練センターの環境改善</p> <p>1-2-1 物理的環境を整備する。</p> <p>1-2-2 人的環境を整備する。</p> <p>成果 2. 障害をもつ元戦闘員及び一般障害者に対する技能訓練サービスが強化される。</p> <p>2-1 技能訓練を実施する。</p> <p>2-2 技能訓練のモニタリング・評価・分析を実施する。</p> <p>2-3 技能訓練コースの内容・指導方法を改善する。</p> <p>成果 3. 障害をもつ元戦闘員及び一般障害者に対する就労支援のためのサービスが促進される。</p>	<p>日本側:</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 長期専門家 1 名 (業務調整/障害者支援) ・ 短期専門家 1 名 (総括/研修) ・ 短期専門家 1~2 名 (第三国専門家含む) ・ プロジェクト実施に必要な経費 (現地スタッフ備上費、技能訓練実施経費、文書開発費、対象センターのバリアフリー化改修費等) <p>ルワンダ側:</p> <p>カウンターパート:</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ スーパーバイザー (職業開発庁: 教育省により委任) ・ プロジェクト・ディレクター (RDRC 議長) ・ プロジェクト・マネージャー (RDRP コーディネーター) ・ プロジェクト・アシスタント (RDRP チーフオペ) 		<p>外部条件:</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 対象となるセンターの運営が維持される。 ・ 元戦闘員を含む障害者が、技能訓練受講に積極性を示し、技能訓練受講能力を備えている。 <p>前提条件:</p>

⁵ 関係機関: カウンターパート、NCPD、NUDOR、RCA、RHA 等

<p>3-1 技能訓練生に対し、組合の結成・参加に関する支援を行う。</p> <p>3-2 技能訓練生にスターターキットを提供する。</p> <p>3-3 先行プロジェクトの対象者を含め技能訓練修了生に対し、就労に有効な情報(雇用機会、元訓練生の成功事例等)を提供する。</p> <p>3-4 障害をもつ元戦闘員及び一般障害者のエンパワメントや啓発に関する活動を実施する。</p> <p>成果4. 障害をもつ元戦闘員及び一般障害者の社会参加を促進する関連機関とのパートナーシップが強化される。</p> <p>4-1 関係機関にプロジェクトニュースレターを配布する。</p> <p>4-2 合同運営委員会を含め、関係機関とのワークショップ、会議、非公式な交流を行う。</p> <p>4-3 前フェーズのプロジェクトマニュアルの改訂を通してプロジェクトの経験及び教訓を文書化し、関係機関とその経験を共有する。</p>	<p>レーション職員)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 技能訓練センター長他 ・ プロジェクト活動に活用される施設(研修・会議のための施設)・運営費 ・ 日本人専門家執務室・運営費 ・ 事務機材、機材の維持費と機材関連消耗品 	<ul style="list-style-type: none"> ・ カウンターパートが勤務を継続する。 ・ RDRP を支援している他ドナーが資金援助を継続する。 ・ ルワンダ及び周辺国の治安が悪化しない。
---	---	---

6. 面談記録

場所	JICA ルワンダ事務所
時間	2012年8月13日(月) 15:30-17:50
参加者	小林(所長)、辻本(企画調査員)、妹尾(専門家)、原田(専門家)、井関(コンサルタント)
ポイント	<p>1.プロジェクトとして、就労をどこまで目指すか。</p> <p>2.プロジェクトの位置づけの整理→元戦闘員が主で、一般障害者は付随した支援?それとも双方を対象とするのか(インパクト or 持続性でみるか)</p> <p>3.来年の訓練生は、あくまで元戦闘員を優先とするのか、元戦闘員の確保が難しくなっている現状下、一般障害者に枠をシフトしても良いか。</p>
内容	<p><案件背景></p> <ul style="list-style-type: none"> ・本案件=平和構築(元戦闘員)+障害者支援+教育(TVET)の3本柱 <p><就労></p> <ul style="list-style-type: none"> ・プロジェクトとしての就労の定義:何をもってゴールとするのか。どこまでやるのか。 ・一般の職業訓練生と比較して、スターターキットが就労を可能にしている効果は非常に高い。但し、卒業時はほぼ全員が組合を設立しているものの、収入がなかったり、半年後には組合活動が停止している所もある。ルワンダでは健常者による組合活動でも非常に厳しい状況であるので、RCAの数字と比較ができるとベター。 <p><RDRC/持続性></p> <ul style="list-style-type: none"> ・詳細計画策定調査報告書の持続性(政策面)では、障害者保護法も明記されているが、それがサービスデリバリー型案件として、適当だったのか。 ・RDRCは、5~8万人の除隊兵士に対応しているが、そのなかで認定障害者は2,545人(2011年9月現在)と非常にマイノリティであり、障害を持つ元戦闘員にはMedical support以上の支援ができていないというのが現状。そのため、障害者支援について、JICAがRDRCに代わって実施している。したがって、技術移転はそもそも求められていない。但し、資金+VTCのノウハウ+コーディネーター+スターターキットというパッケージが確保されれば、その機能は継続することが可能と推定される。 ・RDRCにすべての事業をハンドオーバーすることは難しい。 ・RDRCが消滅した場合、元戦闘員の障害者はMINALOCの管轄になる。 MINALOCの配置(県-郡-セクター-セル) ・RDRC:元戦闘員が一般障害者よりも多いことが必須か、これまでのところ、本案件に対する要望は特に出されていない。 ・RDRCの動向は、RDRP stage IIIが本年12月よりも延長される可能性が大きいだろうが、明日の面談時に要確認。

	<p><Transition></p> <ul style="list-style-type: none"> ・RDRCはサービスデリバリー型で持続性はあまり求められないが、元戦闘員も長期的には一般障害者という社会的弱者にくくられることになるため、障害者の職業訓練という面で持続性を高めることが必要ではないか→「Transitionに挑戦している案件」 ・RDRCが求めていること（元戦闘員の目標値）に対して、他の障害者機関を巻き込んだり、就労面をどうするかというプロジェクト目標→妥協点・落とし所 <p><障害者支援></p> <ul style="list-style-type: none"> ・VTCでのノウハウが蓄積され、WDAが取り入れる方向性になることが望ましい。 ・プロジェクトでは、一般的にはこれまで職業訓練の対象となっていなかったり、先行プロジェクトで積極的には対象とできなかった聴覚者障害者や精神障害者へのアプローチを開始している。 ・ルワンダにおける障害者認定制度はRDRCが先行しており、一般障害者登録制度はまだ確立されていない。MINALOCにRDRCの経験が取り入れられるように、プロジェクトは働きかけている。 ・VSOやHandicap Internationalが、一般障害者支援を長年実施している。現在は、障害者データ把握のための統計面からの支援や障害当事者団体の能力強化等を実施している。 <p><来年の対象者：元戦闘員優先 or 一般障害者></p> <ul style="list-style-type: none"> ・訓練数1,500人の目標値は、予算（2億円）＋専門家のキャパ＋VTCのキャパから想定された数値。ニーズ調査を実施し、どこに元戦闘員がいるかを把握した後に、VTCを選定。 ・2011年は600人達成、2012年に600人達成予定。2013年は300人達成を目指すも予算の大半を消化し、現時点で想定していない比較的規模の大きな活動の実施が困難。2013年は更なる訓練を実施するのか、300人達成した上で、就労支援や他団体との連携に力をいれるのか。 ・これまで元戦闘員に対する支援に重点がおかれていたが、現在の方法では、今後、ますます元戦闘員の割合が少なくなることが予想される。現在はよりニーズの高い地域の訓練センターを開拓するというアプローチをとっている。 ・プロジェクト目標：誰が何ができるところまでとするのか。間接的インパクト、それとも持続性（一般障害者関連の成果）でみるのか。これ次第で投入を見直す必要もでてくるかもしれない。 <p><フォローアップ・モニタリング></p>
--	--

<p>・現在、VTCはフォローアップの機能を持っておらず、予算もない。他方、卒業生の追跡調査については、プロジェクトの裨益者(障害者)のみならず、全修了生が対象になるべきであると考えられる。</p> <p>・郡事務所によるモニタリングも、組合の現場まで離れている(例えば3h)ので、セクターレベルによる方がまだ現実的。但し、モニタリング(戸別訪問)ではなく、各組合が必要に応じてセクターレベルにアクセス(支援を求める)可能となるように、情報提供するアプローチが望ましいであろう。</p> <p>・セクターレベルで組合が認定されれば、セクター事務所がフォローする対象となるので、これをプロジェクトが目指すのもオプションとしてある。</p> <p>・スターターキットが訓練修了生により、どのように活用されているか、またどのように保管されているか等の確認作業をどこまでプロジェクト活動で実施するか、方向性を示す必要がある。</p> <p>・現在、プロジェクトでは障害者団体を巻き込んだフォローアップ体制の構築を模索中。</p> <p><プロジェクトの範囲></p> <p>・本案件は、「平和構築」、「障害者支援」、「就労支援」など多様な側面を持つ案件であり、本中間レビューでそれぞれの側面におけるプロジェクトの出口を明確にすることが望ましい。</p>
--

場所	RDRC																																									
時間	2012年8月14日(月) 9:00-9:40																																									
先方	Mr. Butera Michael (Chief Operations Officer)																																									
調査団側	井関(コンサルタント)、妹尾(専門家)																																									
ポイント	1. RDRP: 2013年12月まで延長 2. Integrated Production Workshop (JICAプロジェクトのインパクト) 3. 組合に対するビジネス面の追加訓練実施を予定																																									
内容	<p>・コンサルタントが中間レビュー調査方法を説明。以下は Butera 氏による情報。</p> <p>・ RDRP III の現状</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>目標</th> <th>実績</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>RDF</td> <td>-</td> <td>20011年に3,910で終了</td> </tr> <tr> <td>Armed Forces</td> <td>5,000</td> <td>3,247(2012年8月現在)</td> </tr> <tr> <td>Armed Forces の児童兵</td> <td>500</td> <td>?</td> </tr> <tr> <td>Armed Forces に随伴していた扶養者</td> <td>10,000</td> <td>?</td> </tr> </tbody> </table> <p>・ 障害者、女性及び子供を special group として重視している。</p> <p>・ RDRP III は、2013年12月まで延長される(世銀合意済)。</p> <p>・ 2008年から認定された障害を持つ元戦闘員については、カテゴリー1~4に分けて手当てを供与している。</p> <p><住居>(Phase II では162建設、以下は Phase III。世銀予算による)</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>カテゴリー</th> <th>建設済</th> <th>建設中</th> <th>建設予定</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>28</td> <td>-</td> <td>11</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>154</td> <td>102</td> <td>109</td> </tr> </tbody> </table> <p><月手当>(毎月の総額: 63~65 million RWF)</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>カテゴリー</th> <th>支給額(RWF)</th> <th>カテゴリー</th> <th>支給額(RWF)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>50,000</td> <td>3</td> <td>25,000</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>35,000</td> <td>4</td> <td>20,000</td> </tr> </tbody> </table> <p>< Production Workshop > (→関連文書を依頼、現地視察に含める予定)</p> <p>2012年に3件の Integrated Production Workshop をモデルとして開始・建設中。Phase II では、公立病院に障害者の除隊兵士は収容されていたが、住居並びに月手当が支給されるようになり、更に一部は JICA の技術訓練を受けた。月手当は生活費として十分ではない上、将来の希望を持つためにも仕事に従事することが重要である。そのため、障害者の移動に制約がないように、また、月々の組合事務所・作業場賃借料の負担を軽減するため、住居の隣接地にバリアフリーの Production Workshop を開設することにした。施設建設には MINALOC 及び MINECOFIN の予算、機材供与には世銀の予算を活用している。これは、JICA の前フェーズプロジェクト及び ECOPD の経験を生かして RDRC が考案した。JICA は、障害者に対するモデルを示してくれた。元戦闘員に限らず、一般障害者も多いので、大変参</p>				目標	実績	RDF	-	20011年に3,910で終了	Armed Forces	5,000	3,247(2012年8月現在)	Armed Forces の児童兵	500	?	Armed Forces に随伴していた扶養者	10,000	?	カテゴリー	建設済	建設中	建設予定	1	28	-	11	2	154	102	109	カテゴリー	支給額(RWF)	カテゴリー	支給額(RWF)	1	50,000	3	25,000	2	35,000	4	20,000
	目標	実績																																								
RDF	-	20011年に3,910で終了																																								
Armed Forces	5,000	3,247(2012年8月現在)																																								
Armed Forces の児童兵	500	?																																								
Armed Forces に随伴していた扶養者	10,000	?																																								
カテゴリー	建設済	建設中	建設予定																																							
1	28	-	11																																							
2	154	102	109																																							
カテゴリー	支給額(RWF)	カテゴリー	支給額(RWF)																																							
1	50,000	3	25,000																																							
2	35,000	4	20,000																																							

	<p>考になる。</p> <p><組合の競争・表彰></p> <ul style="list-style-type: none">・起業や組合形成を推奨している。動機を高めるために、表彰制度を設け、6つの視点から優秀組合を選出している。・RDRCは訓練修了生が設立した組合の運営強化を目的とした追加訓練を実施予定であり、ECOPDプロジェクトの訓練修了生も対象となる(→関連文書を依頼)
--	--

場所	MINALOC
時間	2012年8月14日(月) 11:40-12:00
先方	Mr. RUGAMBA Egide (Acting Permanent Secretary)
調査団側	井関(コンサルタント)、妹尾(専門家)
ポイント	RDRC 解散後、元戦闘員の障害者は NCPD の管轄下となる予定。
内容	<ul style="list-style-type: none"> ・コンサルタントが中間レビュー調査方法を説明。以下は、RUGAMBA 氏による回答。 ・元戦闘員の障害者と一般障害者の特に区別せず、同じ枠で考える。 ・JICA プロジェクトのアプローチは、以下の点が良かったと認識している： <ol style="list-style-type: none"> 1.障害者への技能訓練参加機会提供と環境整備 2.スターターキットの供与 3.組合形成の促進 4.ニューズレターによる活動紹介 <NCPD> ・RDRC がフェーズアウトした場合には、元戦闘員の障害者は NCPD (National Council of People's Disability)の管轄となる。 ・現在、ステークホルダーの意見を取り込みつつ、5か年の戦略計画を作成中。RDRC 及び ECOPD から蓄積された経験を織り込んでほしい。 ・障害者に関しては、National Social Protection Strategy が定められており、EDPRS の Social Protection Sector Working Group に含まれている。

場所	WDA
時間	2012年8月15日(月) 11:00-12:00
先方	Mr. Habimana Theordore (Director of TVET Training)
調査団側	辻本(企画調査員)、井関(コンサルタント)
ポイント (調査団側の見解)	現在改訂中の教育戦略計画に障害者への教育の必要性が織り込まれるため、WDAがECOPDによって蓄積した経験を、他のVTCに推進する良いタイミングではないか。
内容	<ul style="list-style-type: none"> ・ 中間レビュー調査方法について説明。 ・ Habimana氏は、現ポストに昨年秋着任。(ECOPDについては、今まで関与していなかった模様。) ・ WDAの役割は、ルワンダ人が就労技術を習得できるように、TVETに関連する活動や組織との連携・指導を行う。 ・ WDAには、障害者に配慮した特別なプログラムは未だ存在しないものの、障害者に対する政策や法令が制定されているので、中間レビューを通じて、どのようにWDAがECOPDから知見を得られるか提言してほしい。 ・ ECOPDの延長、或いは次フェーズが難しい場合、プロジェクト終了後WDAがどのようにECOPDの効果を維持していくか、提言してほしい。 ・ (JICA側から)プロジェクトの後半期間、WDAにより積極的に関与してほしい旨、要請。 ・ GatagaraにあるHVP(ベルギー系NGO)が、長年に渡って一般障害者を支援しており、technical secondary schoolまでのカリキュラムを保有しているため、参考になるのではないかと。 <p><障害者に対する職業訓練展開の可能性></p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 現在ESSP IIが作成中であり、障害者に対する教育の必要性が織り込まれる予定。したがって、VTCにおいても障害者が学べるように備える必要がある。郡事務所やセクターレベルの教育オフィサーが担当することになる。 <p><Tracer Surveyの計画></p> <ul style="list-style-type: none"> ・ VTC卒業生の就労状況をフォローアップし、そのフィードバックをコース内容に反映させるために、標準化したTracer Surveyシステムを本年度中に開始したい。Tracer Surveyのための追加予算を各VTVに供与する予定はないが、収入の7割がVTCの活動に利用できるProduction Unit(職業訓練センターが一般客に対してサービスを提供し収入を得る)の設置を推奨し、その利益から費用を捻出してほしい。

場所	Gisenyi 郡事務所
時間	2012年8月17日 10:45 -11:15
先方	Mr. Ruhamanya JMV (Head of cooperative& Resources Promotion)
調査団側	井関(コンサルタント)、Floribert(プロジェクトローカルスタッフ)、Safari(通訳)、Tuyisenge Evainte (VTC Gisenyi センター長)
ポイント	通常 ECOPD を対応する social affair officer が不在であったため、JMV 氏に面会。しかし ECOPD への関与は初めてのため、プロジェクトについての紹介と、一般的な郡事務所の組合に関する業務についての質問に留まった。
内容	<ul style="list-style-type: none"> ・ VTC Gisenyi センター長が ECOPD の 2012 年 3 月卒業生 90 名について報告。 以下 JMV 氏による回答。 ・ 元戦闘員によって既に設立されている組合がいくつかある：環境保全、庭仕事、警備、バイクタクシー。一般市民と元戦闘員の障害者のメンバーによるコンゴ国境の荷役組合もある。 ・ 組合設立には、最低 10 名の組合員が必要である。 ・ Gisenyi には、12 名の Sector Cooperative Officer がおり、80 セルを担当している。業務内容は、組合のモニタリング、association を組合に格上げするための啓発活動、組合メンバーに対する組合運営方法の訓練提供等を実施している。 ・ 組合に関する課題としては、資金不足のために加入金を支払えず、組合に参加できない者がいる。通常は組合規則に従っていれば、それ程問題は起こらない。 ・ スターターキット配布時には、郡事務所の office in charge of social protection が立ち会った(プロジェクトスタッフ)。 ・ 障害者の組合については、障害者を担当する社会保障課と組合運営を担当する組合課が連携する。(JMV 氏は 3 年前に着任したものの、ECOPD については一度も耳にしたことがなかったとの回答のため、実際どれ程連携が取られているかは不明。) ・ RCA の登録に多額の書類承認費用がかかると耳にしている(プロジェクトローカルスタッフ) → ECOPD のような小規模組合の場合は、申請料(1,200 RWF)のみで可能。郡事務所の書類作成課で承認を受ける必要はなく、直接 JMV 氏に持参すれば良い。国レベル等広範囲で運営する場合のみ、ページ毎 800 RWF の公式書類承認料が必要となる。

場所	RDRC カテゴリー1（認定障害）元戦闘員居住区 Nyarugunga サイト
時間	2012年8月21（火）9:30-11:00
先方	Mr. Nkurunziza Theogene (Civil Engineer)
調査団側 ポイント	川内美（バリアフリー担当）、川内芳（介助者）、原田（専門家） RDRC エンジニアは、バリアフリー短期専門家から移転された技術・知見を十分に活用し、本サイトの発展に貢献している模様。
内容	<p>1. IRPW(Integrated Rehabilitation Production Workshop)視察</p> <ul style="list-style-type: none"> 認定障害元戦闘員及び近隣の障害者を対象に、貧困削減と経済発展を目的とし、現在、Nyarugunga サイト I に建設中。 Nyarugunga サイト I・II・III には計 59 世帯あるが、約半数が車いすユーザー。 医療リハビリやスポーツ施設を兼ね合わせると共に、雑貨店・美容院・裁縫店等、認定障害元戦闘員で運営されるビジネスショップが設置される計画。 VTC から講師を派遣し、IRPW で技能訓練を実施することを計画中。 本プロジェクトは、JICA プロジェクトの経験が参考となっている。 設計及び建設担当は、Mr. Theogene。同氏より、川内短期専門家より移転された技術を十分に活かしたバリアフリー施設となっている旨説明あり。 川内団員より、設計図と建設現場を参考に、トイレの作り・広さ等車いすユーザーを想定した際の留意点について助言を行った。（例：ドアが内開きだとトイレの広さによっては使用できない等） <p>2. Mr. Theogene が設計・担当したカテゴリー1 元戦闘員住居訪問</p> <ul style="list-style-type: none"> Nyarugunga サイト III の Mr. Nshitirung（車いすユーザー）宅を訪問。同氏は、今年4月にカノンベ軍病院より同居居に移転し、家族と居住。 住宅の内の主にトイレ兼浴室・台所を視察。段差のない室内や十分な広さの手すり付洋式トイレ、低めに設置された台所等、車いすユーザーに配慮した作りとなっており、Mr. Nshitirung は満足しており、使いづら点等はないとのこと。同氏の希望としては、家族で生活するには2ベッドルームでは狭いとのこと、より広い住居を希望。 他方、川内団員より、排水勾配が正しく作られていないためトイレの床に不要に水が溜まる点を指摘するとともに、車いすユーザーが容易にドアの開閉ができるようドアに補助引手を設置することを Mr. Theogene に助言。 Mr. Nshitirung より、昨年6月にニーズ調査で ECOPD プロジェクトを紹介されたことを受け、いつ技能訓練に参加できるか質問がなされた。原田専門家より IRPW 計画を含めた現状を説明した。同氏は、IRPW について RDRC スタッフより説明を受けており、IPRW 活動への参加を希望している。

場所	RHA
時間	2012年8月21(火) 11:30-12:30
先方	Mr. Kalimba Innocent, Head of Construction & Legislation Division Mr. Nshimiymana Harouna, Civil Engineer, Building Inspection Unit
調査団側 ポイント	川内美(バリアフリー担当)、川内芳(介助者)、原田(専門家) 1. 建築物のバリアフリー化に関する政府の意識は向上しており、法令の制定や遵守に力を入れている模様。 2. バリアフリー短期専門家によるワークショップ等プロジェクト活動が、RHAの成果に貢献している。
内容	<p>1. 関連法令</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 以下の3法令がバリアフリーに関するものとして挙げられる。 <ul style="list-style-type: none"> - The Law of Protection of disabled persons in general (2007) 同法の24章 Buildingsにおいて、障害者が諸サービスを得られるよう、アクセス可能な建造物を建設する旨が明記。 - The Rwandan building control regulation(2009、2010年改訂) 同規則の3.3.15項 Facilities for Person with Disabilitiesにおいて、適切なトイレやスロープの設置等に関し明記。 - Rwanda Buildings Code 現在、議会の承認待ち。同規約を遂行するには相当の予算が必要のため議会内で議論中。来年3月には承認が下りる予定。 ・ 関連事項 <ul style="list-style-type: none"> - Regulationを基に、昨年4月に全ての新築建造物は障害者がアクセス可能なものにすることが定められた。公共性の高い施設に対しては既存も含めて、今年末までの完全実施を求め、万一遵守しない場合は、建物閉鎖等の強い処置を行うこととなる。 - 各 Districtにある One Stop Center が、建築の許可を出す。 <p>2. RHAにおけるバリアフリー関連成果</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 行政機関、公共・民間施設、建設会社等を対象に、バリアフリー促進のための会議やセミナーを適宜開催。 ・ MINALOCの Access Audit をプロジェクトと共に実施し、同活動報告書をインフラ省に提出。 ・ バリアフリー施設基準を紹介する小冊子作成・配布(英語・現地語) ・ ラジオや通知文を通し、啓発活動を実施。 ・ ドキュメンタリービデオを作成。テレビ放映予定。(JICAルワンダ事務所長へのインタビュー映像も盛り込まれている。) <p>3. プロジェクトとの関係</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 上述成果のアイデアは、プロジェクトから得た情報を参考にしている。 ・ 昨年8月にプロジェクト主催で行ったワークショップをきっかけに、お互いが主催するセミナーや Access Audit 等の活動に協力し合うことで、双方の活動が広がっている。 <p>4. プロジェクトについて</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ ECOPD プロジェクトは、障害者のイメージを変えることに貢献している。ルワンダの発展の中で、障害者は、単に保護される者ではなく、発展に貢献する者という意識が高められている。

	<ul style="list-style-type: none"> ・プロジェクトは、社会への啓発と、個人の収入向上を含めた経済発展に貢献していると考ええる。 <p>5. JICA への期待</p> <ul style="list-style-type: none"> ・バリアフリーはルワンダにとって新しい分野であり、法令は既にあるが、どのように実践すればよいか分からない部分がある。ルワンダにはバリアフリーに関する十分な事例がないため、海外事例を学ぶことで知見を蓄える必要があり、海外からの専門家の派遣または海外での研修等を望んでいる。建築士、エンジニア、教授等の専門家に対し、以下の3点について支援があると有益。 <ul style="list-style-type: none"> - 技術者の技術向上:ルワンダには実績がないため、海外の事例から学ぶ必要がある。 - 社会の意識向上:バリアフリーの知識を実行に移すには、建物オーナーを含めた社会の理解を得る必要がある。技術者は技術の知識だけでなく、何故必要なのか、どのように工夫すればよいか説得する力を養う必要がある。 - マネージメント向上:バリアフリーの促進方法や、関係者の理解を得、関係者を巻き込む方法等、単なる専門技術以外の能力も必要となる。 <p>7. 他ドナー</p> <p>バリアフリーに関する他ドナーからの支援や協力活動はなし。</p>
--	--

場所	RDRC
時間	2012年8月21日(水) 13:45-14:45
先方	Mr. Nkurunziza Theogene (Civil Engineer)
調査団側	川内美(バリアフリー担当)、川内芳(介助者)、原田(専門家)
ポイント	<ol style="list-style-type: none"> 1. RDRC エンジニアは、技術の習得と共に意識の改善が行われている。 2. プロジェクトにおけるバリアフリーや障害者を対象とした活動を通し、RDRC スタッフの障害者に対する意識が変化している。
内容	<ol style="list-style-type: none"> 1. プロジェクトでの技術移転におけるエンジニア自身の変化 <ul style="list-style-type: none"> ・プロジェクト前：バリアフリーに関する情報は紙上の知識としては知っていたが、バリアフリーについて意識していなかった。 ・プロジェクト後：プロジェクトを通し知識を得ることで、自身の経験となり、バリアフリーに関し具体的なイメージを持つようになり、自身の全ての業務にバリアフリーの視点を持つようになった。現在、私自身の家も、自身でバリアフリー化した。 2. RDRC における変化 <ul style="list-style-type: none"> ・プロジェクト前：RDRC は当初から、障害がある元戦闘員への支援は、元戦闘員支援組織として、当然の責務として認識されて、バリアフリーへの意識もあった。例えば、2007年の障害がある除隊兵士保護法設立以降、2008年より認定障害元戦闘員へアクセシブルな住居の提供を行っている。 ・プロジェクト後：既にある知識や活動がより具体的・実践的なものとなった。以前に比べると、バリアフリーの考え方が普及し、より多くの人理解し、巻き込むことが可能となっている。また、RDRC スタッフ個々の意識も向上した。 3. RDRC エンジニアのバリアフリーに関する成果 <ul style="list-style-type: none"> ・ECOPD プロジェクト活動として2つのVTCの改修工事を支援 ・154の障害がある元戦闘員の住居建設を担当 ・3つのIRPW建設を担当中 ・エンジニアの意見は大変尊重され、業務上の問題はない。RDRCも必要な業務として理解している。 4. バリアフリーに関する一般的課題 <ul style="list-style-type: none"> ・財政面が課題ではない。むしろ、関係者のバリアフリーへの理解が先決。そのためには、エンジニアは関係者の理解を得るために十分な説明が必要。 ・エンジニア・建築士は知識はあるが、知識の活用方法が分からない。更に、建設現場の下請け会社や労働者は、上層部で決定される方針・政策を知らないし、意識もしない。そのため、世間の理解を得るには時間を要する。 ・経験・事例がないため、理論はあっても実践がない。エンジニアや地元リーダーそして社会への理解促進が必要。 5. プロジェクトとRDRCの関係 <ul style="list-style-type: none"> ・良い関係を築いており、コミュニケーションの問題もない。プロジェ

	<p>クトは RDRC を支援し、バリアフリーへの関心も高めた。</p> <p>6. プロジェクトへの提案</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ プロジェクトは多くのことを実践し興味深い。障害者は社会に忘れられがちであるが、障害者を意識化することは大変重要。プロジェクトの継続と全国的な拡大を期待したい。 ・ よりバリアフリー基準に沿う場合は、ある程度の予算が必要である。次回バリアフリー工事を検討する際は予算の追加を検討することを勧めたい。 <p>7. JICA へ期待すること</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 以下の理由で、日本の研修・視察を期待したい。 <ul style="list-style-type: none"> - どの理論がどのように活用できるか学びたい。 - デザイン・バリアフリー基準等のガイドラインの情報が欲しい。 - 様々なバリアフリー事例を知りたい。ルワンダには事例がないため知識が不足しており、海外で知見を深めたい。 <p>8. バリアフリーに関する他ドナーとの関係・協力なし。</p>
--	---

場所	VTC Rubengera
時間	2012年8月22日(木) 11:00-14:00
先方	Mr. Twagirayezu Edward (Construction trainer)
調査団側	川内美(バリアフリー担当)、川内芳(介助者)、原田(専門家)
ポイント	<p>1. トイレ内の手すり形状、位置、便器位置など、昨年短期専門家が指示した寸法や形と異なり、いくつかの問題が見られた。正しく指導できる専門家の養成が必要である。</p> <p>2. 体系的な技術マニュアルがあれば、同マニュアルを使用してルワンダ国内の資源・人材のみでの研修活動が可能である。</p>
内容	<p>(特記なき数値の単位は mm)</p> <p>1. 講師用トイレ(屋内の改修トイレ)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・講師+車いす使用研修生が使用(ただし、今までは車いす使用研修生の受け入れはなし) ・内寸 1450×1630 ・元々は室の真ん中に便器があり、車いすでは使用できなかったが、室面積は小型車いすでの使用が可能なものであったために、便器を端に移動させ、手すりを付ける改造を昨年8月に提案した。 ・手すり形状は、使用法に理解がないためか、指示したL形とは異なる逆T形のものが設置されている。 ・水平手すり位置が便座から400以上上がったところにあり、指示した250よりも高すぎる。 ・手すりから便器芯までは350と指示したが、450となっている。 ・以上のことにより、便器が想定よりも100だけ室中心寄りにあることと、大きな水タンクが置いてあることにより、車いすでの使用は限られたものになっている。 ・ただ扉吊り元側に補助引き手を設置しているので、車いすでのドアの開閉は容易である。 <p>2. 研修生用トイレ(屋外に新設)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・既存のしゃがみ式トイレに隣接して、新たに車いすで使用できるトイレを設置した。 ・車いす使用以外のJICA研修生で、しゃがむのが困難な研修生が使用。 ・内寸 1750×1750 ・最初から、車いすで使用できる仕様で作られた。 ・手すり形状は、堅手すりの使用法に理解がないためか、指示したL形とは異なる逆T形のものが設置されている。

	<ul style="list-style-type: none"> ・水平手すり位置が便座から 400 以上上がったところにあり、指示した 250 よりも高すぎる。 ・手すりから便器芯までは 350 と、指示通りになっている。 ・以上のことにより、車いすでの使用は容易である。 ・ただ扉吊り元側に補助引き手を設置していないので、車いす使用者が室内側からドアを閉めるのは困難である。 ・手洗い用の水は断水していた。（校長によると、配管をやりかえる計画があり、それができれば常時供給されるとのことだった） ・通常は施錠してあり、使用する者が鍵を借り出して使用する。通常において施錠している理由は、JICA 研修生以外にはこのトイレを必要とする者がいない、使い方のわからない多くの研修生が使用すると汚れる、との説明。きれいに使ってもらえるならば施錠しなくてもいいかもしれないとの発言もあった。多くの人が使うことによる水不足への懸念は、水が無くなるのは乾期の終わりの短期間なので、大きな問題ではないとのこと。（校長は、雨期の後半は水不足なので施錠しているが、通常は施錠していないと説明した） <p>3. スロープ（センター入り口の段差を解消）</p> <ul style="list-style-type: none"> ・スロープを利用するか、階段を利用するか選択でき、訓練生に好評。JICA としては技術的な情報提供のみを行い、センター独自で設置した出入り口のスロープについては、大した破損もなく、重宝されているようで、インタビュー時の評判もよかった。 <p>4. 知見</p> <ul style="list-style-type: none"> ・建物内にある講師用トイレは便利な場所にあるが、車いすで使うには使い勝手が悪い。屋外にある研修生用トイレは車いすで十分使えるが、施錠してあり、ドアを閉じるための補助引き手がない。そこで現地調査の折には、建設部門講師 Edward 氏へ、補助引き手を付けるように提案した。 ・ルワンダのトイレはしゃがみ式であり、障害のある研修生が使えるトイレは腰掛式である。したがって VTC 関係者にプロジェクトで設置したトイレは特別なもの、という考えがうかがえた。 ・プロジェクトで設置した様式トイレは水が必要なこと、紙が必要なことなどから、通常の使用は考えていないようであった。 ・また講師側には講師用トイレを研修生に使わせることに抵抗があり、VTC Rubengera が車いすを使用する研修生が来た場合には講師用ト
--	--

	<p>イレを使わせるとしていることについては、あくまでも特別措置という考えのようであった。</p> <ul style="list-style-type: none">• 技術的には、手すり形状、位置、便器位置など、いくつかの問題が見られたが、なぜこれは必要でどうしてここに必要かということが理解されていないと感じられた。解決策としては専門家の養成であるが、このプロジェクトで行っているように、ルワンダ側のエンジニアを核になる人物として技術移転をし、彼から技術情報を広げていくという戦略は、現実的だと言える。一方、彼が得ている情報はまだ限定的であるため、あまり詳細に入ることなく、しかし体系的な、技術マニュアルのようなものがあれば、それを使ってルワンダ内部での研修活動も可能であると考ええる。 <p style="text-align: right;">以上</p>
--	---

場所	ニャンザ職業訓練センター VTC Nyanza
時間	2012年8月23(木) 10:15-12:30
先方	Mr. Gerad Nzayihimbaza, Financial Officer Ms. BYUKUSENGE Germaine, 編み物及びシルクスクリーニング講師
調査団側	川内美(バリアフリー担当)、川内芳(介助者)、原田(専門家)、Richard(プロジェクトスタッフ)
ポイント	1. 独自資源でバリアフリー化改修を適宜行っている。知識・技術不足のため正確なバリアフリー化とはなっていない。センターの高いモチベーションを支援すべく、技術指導が期待される。 2. 国連障害者権利条約の中で最も重要なことの一つに、合理的配慮が挙げられる。VTC Nyanza では、合理的配慮が積極的に行われている。
内容	1. 施設のバリアフリー状況確認 ① 裁縫コース及びシルクスクリーニングコース訓練生用トイレ ・既存のしゃがみ式トイレ3か所を、2012年4月に全て腰掛け式に改修。センター独自資源にて実施。トイレの建物の前の地面の一部に、コンクリートを敷き歩き易いよう配慮。 ・不特定多数利用に汚れを懸念し、トレイは施錠して管理。鍵は訓練生リーダーが保管。 ・トイレ3か所のうち1か所は入り口に段差があり。 ・乾期は、水不足の問題あり。 ② 講師用トイレ ・昨年8月に短期専門家が助言した点(ドアの開き方、スロープの勾配)は改修されておらず、講師用トイレとして使用されている。 ③ 事務棟トイレ(事務スタッフ及び来客用) ・トイレが内開きであり、十分な広さがないため、車いすユーザーは使い難い。 ④ 先行プロジェクトで建設したトイレ ・車いす対応トイレ1、様式トイレ1、シャワー室2が1つの建物内に作られている。使用されているのは車いす対応トイレのみ(編み物講師(車いすユーザー)が使用)。 ⑤ 建設コース教室前スロープの上り口前の溝 ・スロープ上り口の前に排水用の溝があり、車いすでは通れない状況だったため、溝に網状の蓋を設置することを、昨年8月に短期専門家が助言。 ・2012年5月に独自資源で溝の蓋(金網)を設置。網目が大きく、車いす前輪が網目にハマり易いため、網目が小さいものが望ましい旨助言。 2. プロジェクトとの関係について(校長代理へのインタビュー) ・JICAとは2007年より関係が始まった。自身も当初から勤務している。 ・多くのパートナー機関との協力活動を通して、VTCは発展していった。障害者支援に関する他組織との協力はない。JICAプロジェクト活動を通して、障害理解が深まった。 ・腕切断等、技能訓練や組合活動において他者の支援が必要な場合は困難が生じる。例えば建設業は重労働が要求され、障害者には困難な場合がある。同問題の解決方法として、彼らに応じた適切な作業を用意することで対応している。例えば建設コースでは、重労働を行う代わりに、備

	<p>品管理を担当させている。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・JICA プロジェクトにて行ったバリアフリー化改修工事を通し、バリアフリーに関する知見を深め、自身の資源でトイレ改修やスロープ設置を行うようになった。 ・スロープは建設コース講師が作ったが、経験不足のため適切なものが作れていない。技術・知識が不十分であり、バリアフリーの研修の機会を得ることができれば有益。 <p>3. 障害のある講師の雇用について</p> <p>① 編み物講師（車いすユーザー）へのインタビュー</p> <ul style="list-style-type: none"> ・2012年3月5日からVTCに就労。月～金フルタイムで勤務。 ・センター勤務前は近所の講師に編み物を学び、作品を販売していた。 ・家はセンターから2km。出勤の際はVTC生徒がローテーションを組んで、車いすを押している。 ・VTCのバリアフリーに問題はなく、スタッフも協力的。 ・センターでは、事務棟のトイレ・事務棟隣の講師用トイレ・先行プロジェクトで建設したトイレのいずれかを使用。移動の際は生徒が押す。 ・訓練生に教えることは楽しく、訓練生も喜んでいることが嬉しい。 ・他の皆とインテグレートされ嬉しい。 <p>② 校長代理へのインタビュー</p> <ul style="list-style-type: none"> ・最初から障害のある人を雇用する予定ではなかった。偶然にMs. Germaniを知人により紹介され、求めていた技術を有していたので雇用した。障害があるかどうか以前に、必要な技術を有しているかが重要だった。障害のある講師を雇用することはプラスだと考える。 ・以前は、障害者を雇用することは考えなかったが、彼女と出会い良い機会だと思った。周囲のどの学校にも障害のある教員はいないため、先駆的な事例になると思う。 ・編み物コースは評判が良く人気が高い。 ・彼女を雇用後、訓練生が増加した。編み物とシルクスクリーニング双方の技術を学べるため人気が高く、多くの保護者から問い合わせがあった。 <p style="text-align: right;">以上</p>
--	---

